



NOVA ГАЗЕТА

№40(397), Листопад 3, 2016, Нью— Йорк

№40(397), November 3, 2016, New York

ВИБОРИ-2016



ЖОВТНЕВИЙ СЮРПРИЗ ГІЛЛАРІ КЛІНТОН ВІД ДЖЕЙМСА КОМІ СТОР. 10

НАШ ГОЛОС



ЗА КОГО ГОЛОСУВАТИМЕ УКРАЇНЬКА АМЕРИКА? СТОР. 5

У ГРОМАДІ



ВАШИНГТОНСЬКИЙ МАРАФОН: ДОБІГТИ ДО ПЕРЕМОГИ СТОР. 16

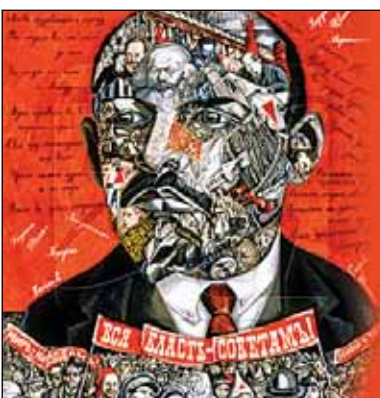
ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



ВОЛТ ВІТМЕН: ПРО ЩО ШЕПОЧЕ ЛИСТЯ ТРАВИ? СТОР. 20— 21



СТОР. 6-7



**7 ЛИСТОПАДА 1917-ГО:
99 РОКІВ ПОТОМУ**

СТОР. 19

**12 ЛИСТОПАДА –
ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ**



**ПАНАХИДА ПАМ'ЯТІ ЖЕРТВ
ГОЛОДОМОРУ–ГЕНОЦИДУ
1932–1933-х РОКІВ**

**REQUIEM SERVICE
FOR VICTIMS OF HOLODOMOR**

**у катедральному соборі
Святого Патрика
в Нью-Йорку**

**St. Patrick's Cathedral
5-th Ave. (between
50-th/51-st Streets),
New York, 10022**



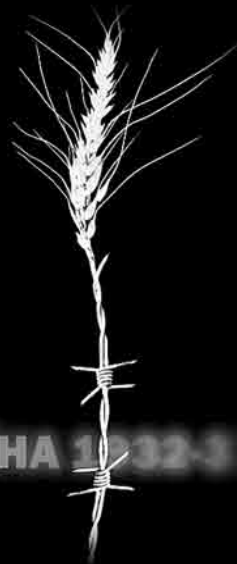
У суботу, 12 листопада, о 1-й годині по полудні

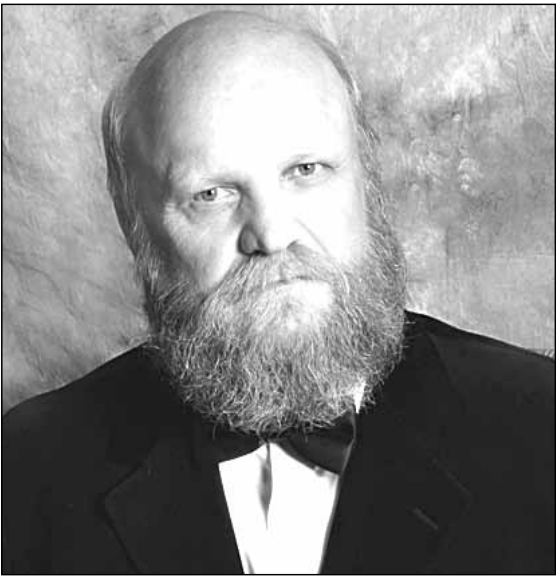
**Детальніша інформація на інтернет-сторінці
Українського Конгресового Комітету Америки:**

www.ucca.org

www.facebook.com/UCCA.org

Тел: (212) 228-6840





65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

Вже кілька ночей постіль мене мучить безсоння. Після того, як прочитав про підсумки першого етапу електронного декларування статків українськими владоможцями. Деяких з них я знав особисто і кожного разу, коли приїздив в Україну, дивувався, як люди змінюються, коли в них з'являється влада й гроші. Для мене не було великою таємницею, що майже всі владоможці (тих, хто цього не робить, система випльовує) в Україні крадуть, але що в таких масштабах, я навіть уявити собі не міг.

Причому помиляється той, хто думає, що крадуть виключно на вищих щаблях влади. Ні, крадуть в Україні скрізь. Навіть люди, які здавалися мені чесними й порядними, насправді виявилися злодіями. Сам клімат в країні такий, що діти мріють стати олігархами, тобто накрасти багату грошею і насолоджуватися життям.

Коли це все почалося? Підмурок цієї системи заклад другий президент незалежної України Леонід Кучма. Саме він започаткував ієрархію, на якій на самій вершині стоїть президент, який найбільше краде й дозволяє красти, але менше, тим, хто стоїть нижче. Саме від нього пішло хизуватися дорогими годинниками, змагатися в «крутості» між собою. А «крутість» ця полягала в розмірах площі вкраденого заповідного лісу, кількості поверхів вибудованих палаців, числі куплених на вкрадені гроші «Майбахів», «Ролексів», дорожніх картин. Пізніше найбільш «круті», за прикладом Табачника, почали красти й скуповувати навіть такі пам'ятки української культури як стародруки, унікальні архівні документи. Причому це «змагання» охопило всю Україну.

На жаль, часто в цьому підігрують злодіям при владі й тутешні українці. Нещодавно був шокований, коли на один ювілей однієї громадської організації, як поважного гостя, було запрошено край одіозну особу – народного депутата України Миколу Княжицького, того самого, який через злочинні схеми й підставного американського єврея на прізвище Альтман (йому просто заплатили гроші, він навіть не знав своєї ролі в цій злочинній обробці) «відтиснув», як кажуть в Україні, цілий телеканал. Тепер він хизуватиметься перед колегами: мовляв, ніякий я не аферист, не злодій і не корупціонер, мене, он, навіть діаспора до себе запрошує.

Підіграють українським злодіям при владі й західні фінансові інституції, коли виділяють Україні так звані транші. Нещодавно мав розмову з колишнім головою ради директорів одного великого українського банку, який не вписався в систему, а тому змушений був тікати до Америки. На запитання «Чи є бодай якась можливість красти гроші з цих траншів?» він у відповідь розсіявся. «Та ці гроші йдуть до бюджету, а бюджет – це найбільший пиріг, який розплюють злодії при владі», – уточнив після сміху він. Отже, виходить так, що влада набирає цих кредитів, за які розплачуюватимуться наші онуки, «дербанить» їх, купує всі оці «Майбахи» й «Ролекси», а нещасна Україна з кожним роком лише біднішає.

Помилується той, хто думає, що крадуть лише нахабні тити без роду й племені, безнаціональні манкурти. Ні, крадуть й можновладці, які називають себе патріотами, б'ють себе в груди й щодня вдягають вишиванки.

Що ж робити? На це sacramентальне запитання дав відповідь Тарас Шевченко: «...Та й заходиться вже будить!»

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський —
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Перший урок на тему: «Як стати заможним в Україні» люди отримали в лютому 2014 року, коли відкрилися двері «Межигір'я» Януковича, будинку Пшонки, «домашнього Версалу» Іванющенко та інших посадовців, які аж занадто переївши біля домашнього корита, змушені були залишити межі Батьківщини.

Тоді вразило не стільки багатство можновладців, скільки купа дорогих, але практично безглузких речей як, скажімо, золотий батон, кілограмова золота монета із зображенням Януковича, картина Пшонки в образі Юлія Цезаря, картина з підписом Пшонки, що викладений з коштовного каміння тощо. Резиденцію у Нових Петрівцях охрестили «Музеєм української корупції». І тоді, здавалось, велика корупція, до якої можна доторкнутись, яку можна відчутти і від



Татові нагороди – це «декларація» 4-річного сина Сергія Цимбала, українського військовика, який загинув у зоні АТО під Дебальцевим

ЗЛОДІЙ РАДЯТЬ НЕ ЗАЗДРИТИ

якої можна отримати реальний шок, залишилась у «Межигір'ї» й звідти не вирветься.

Якщо у цифрах, то за чотири роки президентства Янукович накрав грошей стільки, що їх можна було вимірювати не лише золотими батонами, але й танками, газопроводами, футбольними командами чи навіть автозаками. Колишній генпрокурор Махницький порахував, що президент-втікач вивіз до Росії мінімум 32 мільярда доларів США.

Другий урок на тему: «Чому в Україні всі прагнуть державної влади» українці отримали вже наприкінці жовтня 2016 року, коли чиновники заповнили свої електронні декларації за 2015 рік. Брендіві годинники, раритетні авто, предмети антикваріату, десятки квартир та будинків, цілі валізи «кешу»... Нардепи надекларували 12 мільярдів (!) гривень грошових активів, а голова уряду В.Гройсман, якого П.Порошенко нав'язав Україні як рятувальника української економіки, як з'ясувалося, вдома акуратно зберігає 2 млн 280 тисяч гривень, 870 тисяч доларів і 460 тисяч євро, у голови Державної фіскальної служби (ДФС) Насірова – 1 мільйон 160 тисяч доларів, 450 тисяч євро та 4,350 мільйонів гривень, у голови Національної комісії регулювання енергетики й комунальних послуг (НКРЕКП) Дмитра Вовка (того самого, який встановив для населення драконівські тарифи на комунальні послуги) – 390 тисяч доларів і 60 тисяч євро.

Україна насміхалася над скандальним суддею Миколою Чаусом, який зберігав долари та євро в банці нагороді. Але виявилось, що керівники нашої країни не крадуть. Вони також тримають готівку вдома. Причому, здебільшого у валюті.

До речі, один із найзухваліших корупціонерів України, голова фракції П.Порошенка у парламенті Ігор

Гринів чесно зізнався, що «депутати тримають гроші в готівці, оскільки не довіряють банківській системі».

Та що там казати, якщо сама голова Нацбанку В.Гонтарева має в банку валютний рахунок на 1,831 млн. доларів, а гривневий – лише на 61,9 тисяч.

Процес заповнення е-деклараций на першому етапі кампанії був довгий, скандальний, з наріканнями на кепську роботу сайту Національної агенції із запобігання корупції (НАЗК) і попередніми спробами адміністрації президента, нардепів Гриніва й Донець обмежити доступ до інформації про майно й статки декларантів. Очевидно, знали про ефект, тому не хотіли занадто травмувати свій електорат правдою. Чи, швидше, напівправдою. Бо ж навіть тепер наївно сподіватися, що наскрізь брехливі люди від влади повернули свої кишени перед народом повністю. Зокрема, надзвичайно мало оприлюднено правди про офшори та вілли на теплих морях закордоння (наприклад, П.Порошенко приховав наявність вілли в Іспанії).

Відтак, заповнення представниками влади рядків е-деклараций на сайті НАЗК більше нагадував анекдот про те, як їжачки плакали, кололись, але продовжували жувати кактуси.

При цьому, на певному етапі після появи е-деклараций у Реєстрі навіть почало складатися враження, що посадовці не просто звітують про своє майно і статки, але й хизуються перед іншими кількостями шуб, ювелірки, колекційних вин і предметів мистецтва.

Першим одягу на понад півмільйона гривень задекларував нардеп Котвицький. Але то він тільки вніс зміни у свій майновий статус, купився, так би мовити. А вже після публікації всіх е-деклараций стало зрозумілим, наскільки нардепи і урядовці люблять дорогі бренди

одягу і прикрас, розкішні авто, предмети інтер'єру, ікони й картини.

«Не треба заздрити!», – практично в унісон закричали нардепи. Заздрість – то ознаки пролетаріату і «совка», яких треба позбуватися.

Скажімо, нардеп В.Аре'в після розміщення своєї декларації написав на своїй сторінці у Фейсбуці: «Наша країна вихаркуватиме совок, соціалізм та іншу червону заразу ще довго й важко», на що відразу отримав відповідь від відомого журналіста-розслідувача Д.Гнапа: «Просунутий європеєць учить чернь «не заздрити». Три мільйони гривень й 75 тисяч доларів кешем, півмільйона гривень в золоті, два нових джипа «Мерседес» і величезне помешкання в Києві. Останні 9 років – народний депутат. Поки ви «вихаркаєте» совок, вони напихують череву грішми». Цікаво, якщо знову вибухне революція, чи піде на Майдан Володя Ар'єв, який ще донедавна позиціонував себе «захисником народних

інтересів у парламенті» й «борцем з корупцією», а тепер закликає шокваних і обурених українців «не заздрити» й «вихаркувати»?

Життя чиновників і народних обранців виявилось настільки розкішним і прекрасним, що не тільки прості українці, але й бізнесмени відчули себе «лохами». Так, голова наглядової ради холдингу Global Spirits, який володіє правами на торгову марку «Хортиця», Євген Черняк заявив, що відтепер почуватиметься злидарем.

Після завершення першого етапу е-декларування, практично всі депутати, яких журналісти розпитували за лаштунками про походження їхніх статків, воліли сховатися, забитися в шпаринку і відсидітися, доки мине буря.

Перший крок, які зробили депутати після оприлюднення своїх статків готівкою, – це скасували собі підвищення заробітних плат і закликали те ж саме зробити членів уряду.

Втім, для всіх очевидно, що депутатське скасування підвищення собі платні – це «таке собі вибачення» за побачені народом суми готівки у їхніх е-деклараціях, гарна міна при поганій грі. Такий крок більше нагадує стару історію про молодого даїшника: мовляв, навіщо тобі платня, ось жезл, іди й заробляй!

А ще бідних (психологічно, а не матеріально) нардепів і урядовців настільки зацькували розпитуванням походження їхніх статків, що вони заговорили про розширення переліку осіб, які повинні заповнювати е-декларації. Скажімо, колишній директор головного Вінницького ринку, мер Вінниці, голова Верховної Ради, а нині прем'єр-міністр України В.Гройсман хоче, щоб декларації подавали й представники державних компаній. Мабуть, знає, скільки ті нахапали.

Тарас Гніп
Спеціально
для «Нової газети»

НЕОЯНУЧАРИ

Якби герої Небесної сотні могли прочитати оприлюднені цими днями електронні декларації можновладців, яких вони привели до влади ціною свого життя, то повернулися б у домовинах. Позаяк до влади вони привели новітніх янучарів, тобто таких самих егоїстичних, користолюбних, скупих, одержимих наживою типів, яким не болять ані Україна, ані її нещасний народ. Для них головне – гроші, маєтки, антикваріат, коштовності, вкрадені кимось і перепродані їм ікони, місце яким у храмах, вкрадені кимось і перепродані їм стародрукки, місце яким у книгозбірнях чи музеях, дорогі авта, вілли, рахунки в офшорах... За всіх цих злодіїв, включно з головним з них – Петра Порошенка, голосували ми, українці.

ПЕТРО ПОРОШЕНКО ТА ЙОГО УЛЮБЛЕНІ ВІРДЖИНСЬКІ ОСТРОВИ

«Люди, які голосують за злодіїв, зрадників і шахраїв, не є їхніми жертвами. Вони – співучасники», – написав колись Джордж Оруелл. І я згадав, яких зусиль докладала «Нова газета», аби переконати людей не голосувати за Порошенка.

Людина, яка боїться визнати, що за національністю є євреєм, вже викликає недовіру. А додайте до цього його абсолютну байдужість до всього українського (вдома він розмовляє виключно по-російськи й вишиванки на людях – це ширма), оскільки зростає у наскрізь зросійщених молдовських Бендерах, патологічне брехунство (пояснення Порошенка про свій багатомільярдний бізнес – це суцільний потік брехні), нестримне бажання стати багатим (заради цього він проминяв кар'єру дипломата на баризні тусовки, злочинні схеми й великі «бабки»), крутість з податками (свої капітали, аби не платити Україні податків, ховав у офшорах) і багато, багато інших «подвигів» професійного бариґи, якого сам український народ посадив на трон, аби він висмоктав з нього останні соки, які не встиг висмоктати Янукович.

У своїй електронній декларації Петро Порошенко знову вдався до зухвалої брехні й приховування своїх статків. Так, наприклад, він, перелічуючи, немов знущаючись з українського народу, пальта, куртки, шуби, браслети, каблучки, сережки, кулони, намиста, чоловічі запонки, жіночу шкіряну сумочку рожевого кольору й тримач для краватки, ані словом не згадав про розкішну віллу в іспанській Марбельї (ї вона в нього не одна), куплену за мільйони євро.

Втім, журналіст-розслідувач Дмитро Гнап, вивчаючи

е-декларацію Порошенка й супутні записи, встановив, що він фактично визнав, що планував продати корпорацію «Roshen», аби не платити Україні податків, через офшорну фірму. Про це Д.Гнап написав у Facebook, коментуючи президентську декларацію.

«Мене не так зацікавила його декларація (це суцільна брехня), як супроводжувальний її допис у фейсбуці, який президент, очевидно, написав власноруч (там на початку допису його ініціали: ПП.). Так от, у цьому дописі президента є цікаве речення: «У 2014 році було створено лише одну нову компанію, якою я володію напряму, – для продажу Roshen», – процитував Гнап, зауваживши, що раніше український президент казав абсолютно протилежне.

«Очевидно, в дописі президента йдеться про компанію Prime Asset Partners Limited з Британських Вірджинських



Замський палац Петра Порошенка (с.Козин на Київщині)

БАГАТСТВО НА КРОВІ

В Україні оприлюднено реальні статки можновладців



У цьому елітному житловому комплексі дружина Ігоря Гриніва Оксана придбала помешкання вартістю 7 мільйонів гривень на додачу до вибудованого в заповідній зоні будинку площею 600 кв.метрів

островів. Ту саму скандальну офшорку з Panama Papers. Цим вірджинським офшором Порошенко володіє одноосібно й напряму й створено його вже під час його президентства» – написав Гнап.

«Вірджинський офшор президента є засновником кіпрської фірми, кіпрська володіє голландською, а голландська контролює український фонд, якому належить увесь «Рошен». Тобто, вся ця шоколадна піраміда спирається на один маленький вірджинський офшор. Продав офшор – позбувся всієї цукеркової імперії», – додав він. Раніше Порошенко стверджував, що вірджинський офшор йому був потрібен виключно для передачі активів у «сліпий траст», а не для продажу. Так,

у квітні на прес-конференції в Токіо український президент сказав, що в створеній компанії немає статутного капіталу й відкритих рахунків, оскільки принципово позицією була відсутність операцій через неї, а єдиною метою – передача відомих активів президента до «сліпого» трасту, банкові з доброю репутацією, який нібито й вимагав створення «офшору».

«Якби президент у розпал офшорного скандалу визнав, що цей офшор створено для продажу «Рошену», стало б очевидно, що він хотів «кинути» український бюджет на кругленьку суму неспланих податків. Бо на Вірджинських островах податок з продажу активів платити не треба», – написав Дмитро Гнап.

КОМСОМОЛЬСЬКИЙ ФУНКЦІОНЕР, ЯКИЙ ХОТІВ РУЙНУВАТИ СРСР І КПРС, А ЗРУЙНУВАВ УКРАЇНУ

Але обличчю Порошенка (з ним і так все ясно) й звернімося до осіб, які позиціонували себе будівничими незалежної України. Одного з них, нинішнього лідера фракції Блоку Петра Порошенка (БПП) в парламенті Ігоря Гриніва, я знаю особисто. Пам'ятаю, як приїхав він зі славного Львова депутатствувати. Своє комсомольське минуле (а він був секретарем Львівського міськкому комсомолу) пояснював тим, що буцімто хотів зсередини зруйнувати СРСР і КПРС. Але таке його пояснення діяло хіба що на «лохів»; було ясно, що до Києва цей комсомольський функціонер приїхав

зовсім не задля розбудови незалежної України.

Невдовзі він розпочав бурхливу діяльність з накопичення первісного капіталу, активно використовуючи свій депутатський мандат. Разом з такими самими «накопичувачами» (до них, до речі, входив і Віктор Пинзеник) без мита ввозили з-за кордону цигарки й дешеві спиртні напої й за рахунок різниці в ціні казково збагачувалися. Минуло небагато часу, й Гринів отримав службову квартиру в самому центрі Києва – на вулиці Панаса Мирного. А коли минуло ще трохи часу, розпочав скуповувати крадені картини й першодрукки (сьогодні він один з найбагатших в Україні колекціонерів картин і першодруків). Пізніше почав називати себе політехнологом і заробив на цьому немалі гроші (зокрема, допомагаючи Віталію Кличку збудувати політичну кар'єру). Часто змінював політичну силу, яка дозволяла йому здобувати жаданий депутатський мандат, в залежності від того, наскільки сильною вона була. Побував і в Ющенка, і в Тимошенко. І нарешті прибився до БПП.

Коли закон «Про запобігання корупції», яким і було встановлено електронне декларування доходів, став реальністю, Гринів запропонував внести до нього суттєві правки, аби під час електронного декларування приховувати від громадськості дані про готівкові кошти. Він виступив також категорично проти кримінальної відповідальності за помилки в деклараціях. Телепрограма «Схеми» перевірила статки Ігоря Гриніва і ось що з'ясувалося.

...Київська область, Обухівський район, село Таценки, об'єкт Ігоря Гриніва. Автомобіль «Ауді Q7» вартістю близько двох мільйонів гривень виїжджає з території султанського маєтку. На території – будинок на майже 600 квадратних метрів, приватне озеро, ліс.

Маєток розташований на землі, яку донька І.Гриніва Марія, якій на той час було всього 19 років, безкоштовно (?) отримала від держави: 25 соток під будівництво та 52 сотки – для особистого господарства. Ця земля тепер належить самому Гриніву – донька її «подарувала» (схема в дії) батьку в 2015 році.

В отриманні донькою земельних ділянок Гринів не вбачає нічого надзвичайного.

«13 років тому ми всією сім'єю перебрались повністю жити за місто, – каже він. – Отримали землю, згідно з українським законодавством, звернулися із заявою до сільської ради й отримали так само ділянку, докупили певні ділянки і збудували от із 2003 року, і закінчили будівництво в минулому році – власний будинок».

На супутникових знімках можна побачити, що в 2006 році на цих ділянках – заповідний ліс. Наступний знімок супутник Google зробив вже в 2010-му – тепер тут вже стояв будинок Гриніва площею майже 600 квадратних метрів і виднілося викопане штучне озеро. Та народний депутат відобразив родинний маєток у декларації лише в 2015 році.

Коли будинок у Таценках вже було зведено, родина Гринівих продала квартиру. Ту саму службу на вулиці Панаса Мирного, до якої Гринів на «праведно» нажиті гроші докупив ще 4-кімнатну. Всі кімнати об'єднали й гігантське помешкання продали за гігантські гроші.

За словами Гриніва, маєток у Таценках родина збудувала саме за виручені від продажу цієї квартири гроші: «Відповідно, коли прийняли рішення переселитися за місто, то продали квартиру в Києві і нам ледь-ледь вистачило на будинок».

У 2014 році Ігор Гринів став керівником виборчої кампанії Петра Порошенка на президентських виборах. А після його перемоги обійняв посаду заступника голови президентської адміністрації. У листопаді 2014-го Гринів пішов з цієї «хлібної» посади, а через місяць дружина Гриніва Оксана купує помешкання площею 145 квадратних метрів у суперпрестижному комплексі «Покровський посад» у Києві. Квартиру такої площі сьогодні пропонують придбати за 7 мільйонів (!) гривень.

Згідно з декларацією на сайті Верховної Ради, у 2013 році родина Гриніва – а це дружина, донька та син – на трьох заробили всього 292 тисяч гривень. А сам Гринів задекларував 224 тисячі заробітної платні та ще 100 тисяч гривень – на банківському рахунку. За наступний, 2014 рік дружина заробила лише 22 тисячі гривень, а сам депутат за-

декларував платню в 210 тисяч. Виходить, що за два роки родина Гриніва заробила 750 тисяч гривень. Це в рази менше, ніж вартість однієї квартири дружини.

На запитання «Схем» Гринів спочатку пропонує подивитися його декларації за попередні роки, а коли журналісти їх роз-



«Борець за народне щастя» Олег Ляшко ховає готівкою в закопаній на своєму городі банці 740 тисяч доларів та 90 тисяч євро

друкували й ще раз запитали, звідки у дружини депутата гроші на дорогу квартиру в новобудові, відповів, що займався бізнесом з 1994 по 2002 роки.

– От з 1994 по 2002 рік – десь приблизно років 6-7, тобто свій перший, як кажуть, великий зарібок – не будемо називати цифри – я заробив ще в 1996 чи 1997 році.

– Але чому в декларації немає цих коштів, коли в 2014 році Ваша дружина купувала помешкання?

– Так кошти не вказуються.

– Ну як, на рахунку в банку у вас 100 тисяч гривень.

– Я ще раз кажу, не вказуються, наприклад, готівкові кошти.

– Тобто, це ті кошти, які були в готівці?

– Звичайно.

Нині народний депутат Гринів їздить на працю на «Ауді Q7» 2015 року, зареєстрованому на 23-річного сина Романа. Він переконує, що користується авто, поки сина немає в країні: «На сьогоднішній день у зв'язку з тим, що я дійсно час від часу в нього беру цей автомобіль, щоб не простоював, і це то, Ви його побачите в моїй декларації так само».

Середня вартість такого автомобіля – 70 тисяч доларів. Виходить, що син депутата придбав авто, ще коли був студентом. А вже, за інформацією самого ж Ігоря Гриніва, його син закінчив навчання на початку 2016 року.

– Магістерську програму він закінчив рік тому, в лютому місяці.

– 2015 року?

– Цього року.

– А придбав цю автівку в 2015-му?

– Я вам ще раз кажу, коли ми продали майно, то воно в рівній мірі належить як мені, так і моїй дружині, так і моїм дітям. І ми чесно кожен собі з цього майна... Дружина купила собі квартиру, син купив собі автомобіль.

Про побудований будинок, на який «ледь-ледь вистачило грошей» від проданої квартири, частина якої належала державі,

Гринів, пояснюючи на які кошти дружина купила елітне помешкання, а син – дороге авто, не каже ані слова. В декларації за 2015 рік він задекларував півмільйона гривень від продажу рухомого та нерухомого майна, хоча, якщо порівняти декларації за 2014 та 2015 роки, то нічого з

будинку, побудований ще в 2010 році, в декларації з'являється лише в 2015-му.

А отже, саме та інформація, яку Ігор Гринів вимагав на законодавчому рівні засекретити, й становить найбільшу таємницю в деклараціях самого Гриніва. Спроби журналістів розібратись з невідповідностями, знайденими в декларації колишнього комсомольського функціонера, наштовхнулися на хамство та образи.

– У мене немає жодної поваги до Вас як до журналіста, щоб Вам відповідати на жодне питання. Ви мені не цікаві! Стосовно Вас я маю велику зневагу.

«БОРЕЦЬ ЗА НАРОДНЕ ЩАСТЯ» З ВИЛАМИ В РУКАХ

Ось така балачка. Мовляв, плювати я хотів на вас і ваше розслідування – наша влада: що хочемо, те й робимо. Але якщо з гринівими, як і з порошенками та іншими численними кононен-



Незворушний «пастор» Турчинов порозсовував по матрацах готівкою 758 тисяч доларів та 55 тисяч євро

навного майна не зникло. Та на запитання «Схем», що саме було продано, народний депутат повідомити відмовився.

– А що саме Ви продали?

– Я Вам не повинен про це звітувати.

Виходить, що лідер президентської фракції на законодавчому рівні пропонував дозволити не вказувати в нових електронних деклараціях інформацію про готівку, тоді як саме своїми незадекларованими готівковими заощадженнями він пояснює появу в родині низки елітного майна – дорогого авто та ще дорожчого помешкання.

Гринів пропонував не оприлюднювати відомості про цінне рухоме майно й водночас відмовляється повідомити, що саме він продав, заробивши півмільйона – якщо в деклараціях за попередній рік, порівняно з нинішнім, нічого з майна не зникло.

Лідер президентської фракції виступає за те, аби приховати від суспільства вартість та розмір отриманих подарунків. Тоді як у 2015 році отримав у подарунок дві земельні ділянки від доньки, яка чомусь, невідомо, за які заслуги, одержала їх від держави безкоштовно.

Лідер президентської фракції пропонував скасувати кримінальну відповідальність за помилки в деклараціях, тоді як його

отримав 79 596 грн заробітної платні та 80 559 грн коштів на ведення депутатської діяльності.

В Києві Ляшко володіє квартирами площею 367,20 кв.м. та 95,50 кв.м, офісом площею 182,80 кв.м та машиномісцем площею 23,60 кв.м. Також у власності «борця з несправедливістю» з вилами в руках 6 земельних ділянок в селі Княжичі Броварського району Київської області площею 210 кв.м. Є ще розкішні авто, рахунки за кордоном і неодмінний атрибут злодіїв з депутатськими мандатами – запасне «летовище» (вілла на теплих морях).

«ПАСТОР» ЛЮБИТЬ СТАРОВИННІ БІБЛІЇ Й... ДОЛАРИ

Після того, як вибухнула Революція Гідності, владу перебрав Олександр Турчинов, якого вороги називали «кривавим пастором», оскільки після комсомольської кар'єри він повернувся до баптизму. Відданий Санчо Пансо Юлії Тимошенко, він хутко перебіг на бік Порошенка, коли побачив, що влада швидко витікає з рук «леді Ю». Але продажність у політиці – річ звичайна. А от нечисті руки – це вже ознака приналежності до зовсім іншої касти.

Нинішній порошенківський секретар Ради нацбезпеки та оборони України (до речі, людина, яка також приховує як страхітливую таємницю своє єврейство) задекларував 758 тисяч доларів у банках та \$735 тисяч і 55 тисяч євро готівкою (а якже заклик Христовий «Не збирайте багатств на землі?») й 27 старовинних церковних книг та цінних картин, місце яким у богословських академіях й музеях.

Зокрема, у власності Турчинова – старовинні Біблії, Євангелія, Апостоли та Трефологіони, оціночна вартість яких та дата набуття права власності ним не вказується (бо все це вкрадено й коштує не одну сотню тисяч доларів).

Також «пастор» вказав у декларації спільну власність з дружиною – проценти в «Ощадбанку» на суму 1 453 404 гривень та банківські рахунки на захмарні суми.

Можна до безкінечності перелічувати ці мільйони, вкрадені раритети, побудовані на вкрадені в народу кошти палаци, куплені дорогі авто, яхти, вілли за кордоном. Але від цього лише стискаються кулаки й від безсилля хочеться вити. Треба щось робити. Причому негайно. Командири добровольчих батальйонів закликають людей негайно виходити на Майдан, аби розпочати нову революцію. Але де гарантія, що й вона не закінчиться сходженням на владний Олімп нових вальцманів, турчинових і гроїсманів, які дограбують до кінця й так тисячі разів ошукану й окрадену нещасну Україну?!

Валентин Лабунський

ОЧЕВИДНЕ НЕЙМОВІРНЕ

ШОК І ГНІВ

Два почуття, винесені в заголовок, охопили сьогодні Україну. Вона ніяк не може переварити того, що звалилося їй на голову. Люди, хоч і знали, що ті, хто дірвався до влади, крадуть, але що в таких масштабах, ніхто навіть припустити не міг. Адже Україна – найзлиденніша країна Європи, П.Порошенко, В.Гройсман та інші владоможці з простягнутою рукою сновигають по світу й вимолоюють чергові транші та інші грошові подачки. А в цей час країна в буквальному сенсі цього слова розкрадається оптом і в роздріб. Невже й після цього, що сталося, після оприлюднення того, що було прихованим, Світовий банк, Міжнародний валютний фонд, Євросоюз і Сполучені Штати і далі даватимуть Україні мільйони й мільярди, аби вся ця злодійська рать і далі пхала собі в пельку, насолоджуючись життям у той час, як обдурений нею народ ледь-ледь зводить кінці з кінцями, намагаючись нагодувати дітей і заплатити за житлово-комунальні послуги, тарифи на які саме оці власники мільйонів і мільярдів, «Мерседесів» і «Ролексів», раритетних ікон і стародруків підвищили до неймовірного рівня, бо їм за це пообіцяли черговий транш, який вони вже вкотре розкрадуть?!

ГОДИННИКИ

АНТИКВАРІАТ

КОЛЕКЦІЇ ВИН

НЕРУХОМІСТЬ

ГОТІВКА, АВТА



Володимир Гройсман, прем'єр

12 годинників (серед яких Rolex і Parmigiani)

Арсен Аваков, глава МВС

109 музейних картин

Михайло Добкін, народний депутат

1780 пляшок колекційних вин

Ігор Кононенко, заступник голови фракції БПП

нерухомість на 2 мільярда гривень, житловий будинок площею в **1 600 м²**

Сергій Мельничук, народний депутат

1 000 000 000 000 гривень (визнав, що в декларації пожартував)

Ігор Насалик, глава Міненерго

11 коштовних золотих колекційних годинників

Олесь Довгий, народний депутат

95 музейних картин

Арсен Аваков, глава МВС

760 пляшок колекційних вин

Микита Ільїн, прокурор Київської прокуратури

34 земельні ділянки

Ярослав Дубневич, народний депутат

8,23 мільйона доларів, 2,78 мільйона євро, 5 мільйонів гривень

Геннадій Туханов, мер Одеси

6 золотих колекційних годинників з діамантами

Павло Петренко, міністр юстиції

16 16 раритетних гравюр

Андрій Лозовий, народний депутат

186 пляшок колекційних вин

Степан Кубів, перший віце-прем'єр

9 земельних ділянок

Борис Філатов, мер Дніпра

гелікоптер, 3 дорожніх іномарки

Арсен Аваков, глава МВС

5 золотих колекційних годинників з діамантами

Ігор Гринів, голова фракції БПП

унікальні ікони XV й XVI століть, «Апостол» видання 1574 року й Біблія видання 1581 року



Юрій Береза, народний депутат

7 земельних ділянок

Геннадій Зубко, віце-прем'єр

цілий гараж раритетних автомобілів

Олександр Данилюк, міністр фінансів

Колекція годинників, серед яких антикварний швейцарський годинник XIX століття

Сергій Тарута, народний депутат

332 предмети антикваріату, серед яких 28 старовинних ікон



В'ячеслав Кириленко, віце-прем'єр

5 земельних ділянок

Володимир Кистіон, віце-прем'єр

ЄрАЗ 1966 року випуску

Володимир Парасюк, народний депутат

Годинник Samsung Gear, заявив, що це подарунок від Святого Миколая

Олександр Вілкул, співолова «Опозиційного блоку»

31 музейна картина, **27** старовинних ікон, **151** музейний документ

Олександр Турчинов, секретар Ради безпеки й оборони

27 раритетних церковних книг

Анна Гопко, народний депутат

10 квартир (5 у Львові й 5 – у Києві)

Андрій Гальченко, народний депутат

Раритетний «Каділлак» 1960 року випуску

Вадим Новінський, народний депутат

30 старовинних ікон, **185** музейних картин

Борис Філатов, мер Дніпра

Унікальна музейна колекція японського мистецтва

Анатолій Матвієнко, народний депутат

Власник храму Успення Пресвятої Богородиці

Михайло Добкін, народний депутат

шість дорожніх іномарок типу «Порше»

Вадим Новінський, народний депутат

Шість новеньких «Мерседесів»



УКРАЇНА ЗБЛИЗЬКА

Мій брат помер у середині немилосердно спекотного серпня. За два тижні після смерті йому було б 59. Ця вістка застала мене в горах, куди не догукуються телефонні дзвінки і не доходить інтернет. І найближча церква, церква Святого Івана Хрестителя в Гантері, куди ми прийшли помолитися за його душу, завжди буде церквою й мого брата Івана.

Брата поховали на новому цвинтарі, на околиці міста, майже в полі, до якого з трьох боків горнеться пшеничний лан (немов протестуючи проти цього маленького останнього земного прихистку людей), а з четвертого – швидкісна траса Хмельницький-Житомир, немов закликаючи: «Не поспішайте, зупиніться, озирніться довкруг!» Яким же було моє здивування, коли вдивляючись у фотокартки на пам'ятниках і вчитуючись у дати на них, побачила, що цвинтар цей майже суціль «чоловічий». Більшість похованих тут – чоловіки, добра половина – чоловіки 40-60 років.

– І таких цвинтарів по Україні – більшість, – каже братова, дивуючись моему здивуванню. – Бо в Україні хворіють жінки, а помирають чоловіки...

Сучасна Україна маліє не лише від війни. Середня тривалість життя чоловіків в ній 62 роки, жінок – 73. Кожен третій сорокарічний чоловік в Україні не доживає до 60-літнього віку.

Розгорнута картина ще тривожніша. Світова книга фактів ЦРУ (The World Factbook), опублікувала дані, за якими за смертністю Україна в 2015 році посіла друге місце в світі з показником 14,46 на 1000 осіб. Всього в списку – 225 країн і територій. Гірша ситуація тільки в Королівстві Лесото – анклаві, повністю оточеному територією Південно-Африканської Республіки. До списку печальної першої «десятки» потрапили також Болгарія, Гвінея-Бісау, Латвія, Чад, Литва, Намібія, Афганістан і Центрально-Африканська Республіка.

Найінтенсивніше вмирають люди на Чернігівщині (21,9 відсотків), найповільніше – на Закарпатті (1,6). Порівняння з геноцидом не голослівні. Згідно з даними Держстату, в окремих регіонах України темпи смертності майже такі ж, які були в роки Голодомору. Так, наприклад, в сильно постраждалій від голоду Дніпропетровській області смертність у 1932 році становила 17 випадків на тисячу осіб, а в останні п'ять років смертність у цьому регіоні становила майже 16 випадків на тисячу осіб.

Критичним для українських чоловіків є вік 35-40 років – саме в цьому віці вони помирають частіше, ніж навіть у похилому. Хлопчиків в Україні



БЕРЕЖІМО ЧОЛОВІКІВ!

Про дуже особисте

народжується більше – на 100 новонароджених дівчаток припадає 106 хлопчиків. Але вже у 30-35-літньому віці баланс статей стає зворотнім: жінки починають переважати чоловіків кількісно, в результаті у віці 60-64-х років на 100 чоловіків вже припадає 141 жінка, в 65-69 літ – 165 жінок, у віці 70-74-х – 187 жінок, 80-84-х – 255.

Сучасна Україна маліє не лише від війни. Середня тривалість життя чоловіків в Україні 62 роки, жінок – 73. Кожен третій сорокарічний чоловік в Україні не доживає до 60-літнього віку...

Як так сталося, що чоловіки в Україні, які є сильнішими фізично, живуть значно менше? Існує загальнолюдська відповідь на це запитання. Насамперед, це зумовлено біологічними чинниками: в жінок генетично більша опірність до хвороб, вони витриваліші та краще пристосовуються до умов життя. Втім, на біологічні причини припадає лише чотири роки різниці. Решта обумовлено соціальними та економічними чинниками, які ще називають «якістю життя». Саме через це чоловік у Швеції живе на 15 років довше українського, а сусід-поляк – на 8.

Учені пов'язують підвищену смертність у чоловіків насамперед із захворюваннями серцево-судинної системи – схильністю до інфаркту та інших недуг судин і серця, які виникають внаслідок куріння, неправильного харчування з високим

вмістом калорій і насичених жирів та занечищеного довкілля.

Мій брат помер від гіпертонії або артеріальної гіпертензії, як кажуть сучасні лікарі, – захворювання, яке посідає перше місце серед головних причин вимирання української нації. Хвороби, яка дедалі частіше вибирає собі в жертву квітухих, успішних чоловіків 50-60

закінчиться опалювальний сезон і, як головний інженер, почувався відповідальним за це... От якби я прилетіла додому навесні, як планувала, я б його переконала, що так не можна, і все було б інакше... От якби... Коли в березні в Києві раптово помер від гіпертонії 50-літній чоловік моєї подруги, я розказала б йому, можливо, все було б інакше. От якби... «Не тортуруй себе, – каже братова, – ми вже тисячі разів перебрали всі ці «якби»... Нічого б не було інакше. Бо інакше жити не хотів він сам...»

Не хотів чи не міг. Можливо, найголовніша причина такої страхітливої ситуації в тому, що українці спочатку не хочуть нічого змінити в своєму житті, а потім уже не можуть. За статистикою, тривалість життя людини на 50 відсотків визначає спосіб життя: це і зловживання алкоголем, і шкідливі умови праці, і нездорове харчування. Чоловіки ж частіше, ніж жінки, звернувшись до свого здоров'я й значно рідше звертаються до лікаря. Майже 40 відсотків громадян України намагаються відкласти відвідини лікаря до критичного моменту – через недостатню обізнаність із реальним станом свого здоров'я та неспроможність оплатити медичні послуги. Поняття «культура здоров'я» так і не ввійшло ані в український спосіб життя, ані в українську ментальність. За останні чверть століття, коли всі кордони стали відкритими, а увесь «цивілізований світ» за-

вдяки телебаченню прийшов у кожную сільську хату, українці навчилися співвідносити свій життєвий успіх із моделями мобільних телефонів, із шиком носити норкові шуби, безпомилково розрізняти «Майбах» і «Ламбургіні», але не навчилися стежити за станом своїх зубів, пильнувати вміст цукру в крові й тиск, не вважати відвідини лікаря важливішими за відвідини косметолога.

Серед демографів є й така думка: «На високий рівень смертності серед населення в Україні впливає й те, що найбільш продуктивна частина населення виїхала на заробітки. Природно, через це в Україні залишилося не найбільш «якісне» населення, яке утримує рівень розвитку соціуму».

«Якість» населення визначається рівнем кваліфікації громадян і рівнем якості життя. Олігархічна система десятиліттями тиснула на середній клас і вичавлювала з України самодостатніх людей. Ці люди більш ощадні, бережуть здоров'я і ведуть здоровий спосіб життя. Вони орієнтовані на якісне життя і є головною рушійною силою соціуму. Коли цей прошарок суспільства частково «вичавили» за межі України, залишилася та частка, яка веде спосіб життя, що не передбачає довголіття. Такі люди надмірно вживають алкоголь, палять, отруюються наркотиками... Увесь цей комплекс соціальних негараздів миттєво позначається на високому рівні смертності, особливо чоловіків. Тому держава має розробити спеціальну національну програму підтримки здоров'я чоловічої статі. Але нині інтереси української нації майже не перетинаються з інтересами Української держави...

... Я не встигла попроситися зі своїм братом і його голос досі відлунується у мої вухах, і в кожній кремезній статурі впізнаю його...

– Не по правді пішов, не по правді... – повторює, мов молитву, мама, маючи на увазі, рано пішов, не по літах. – Пригадую, тобі було років зо три... Вони з хлопцями ловили рибу от там у річці, руками. Раптом звідки не візьмись чорна хмара, вдарив грім, блискавка на півнеба, дощ... Як зараз бачу, він біжить уздовж берега, прибіг, закутав тебе якоюсь своєю сорочиною... Він усе тебе пильнував, оберігав, захищав...

Немає вже ані русла тієї річки, ані жодного з тих хлопців, що ловили тоді рибу... Останній з них пішов у засвіти через два тижні після смерті мого брата... – Мам, чому ти плачеш? – втішає мене наш побожний син, зустрічаючи на летовищі. – Ви ж зустрінетесь... І знову будете разом...

...Ми зустрінемося. Обов'язково. І знову будемо разом. На березі вічної ріки...

**Катерина Кіндрась
Нью-Йорк – Житомир –
Київ – Нью-Йорк**

В УКРАЇНІ

ЯК ВІДРЕАГУЄ УКРАЇНА НА ПРИГОЛОМШЛИВЕ БАГАТСТВО ВЛАДОМОЖЦІВ?

Головним наслідком офіційного визнання українськими чиновниками та політиками приголомшливого багатства на тлі загальних злиднів можуть стати нові народні заворушення. На це, коментуючи задекларовані українськими урядовцями та політиками значні персональні статки, вказують західні ЗМІ та коментатори.



«Українці обурені багатством владоможців після Євромайдану», – коментує ситуацію журналіст радіо «Свобода» Крістофер Міллер і додає: «Мінімальна заробітна платня в Україні становить 45 доларів на місяць, а солдати отримують місячно всього 276 доларів».

«Українці незадоволені після того, як політиків примусили задекларувати власне багатство – виявилось, що багато з них казково багаті», – резюмує сьогоднішні настрої в Україні Александро Сміт, журналіст лондонського бюро NBC News. Невдоволення значними статками посадовців накладається на загальне несприйняття громадянами напрямку, в якому рухається Україна.

На останнє вказують результати дослідження громадської думки, проведеного в Україні International Republic Institute. 72% респондентів вважають, що Україна рухається в неправильному напрямку; 51% рішуче незадоволені роботою Кабміну на чолі з Володимиром Гройсманом; 74% вважають, що економічна ситуація погіршилась; 18%, майже кожному 5-му, доводиться заощаджувати гроші, аби дозволити собі купити харчі; 35% заощаджують, щоб придбати одяг та взуття.

ЧЛЕНИ КАБМІНУ ЗБЕРІГАЮТЬ ВДОМА ГОТІВКОЮ МАЙЖЕ 7 МІЛЬЙОНІВ ДОЛАРИВ

Тільки в деклараціях 24 членів українського Кабінету Міністрів зазначено майже 7 мільйонів доларів готівкою, яку вони зберігають удома. Про це йдеться в повідомленні інформаційної агенції Reuters.

«Система електронного декларування покликана стати так званним «шоу доброї волі», в якому чиновники готові показати громадськості свій фінансовий стан, щоб у разі брехні бути притягнутими до відповідаль-

ності й відійти нарешті від системи, яка негласно дозволила їм накопичити багатство через кумівство й хабарництво», – йдеться в повідомленні. Проте, відзначає агенція, реакція громадськості на екстравагантний спосіб життя, який випливає з оприлюднених декларацій чиновників, «була тривожною».



«Ми не очікували такого поширеного явища серед державних чиновників. Я не можу собі уявити європейського політика, який вкладає гроші у винну колекцію, де одна пляшка коштує більше 10 тисяч доларів» – цитує агенція главу ЦПК Віталія Шабуніна.

«Останні події, швидше за все, тільки підвищать суспільне невдоволення керівництвом країни, викликане відсутністю реформ», – йдеться в матеріалі.

Як стало відомо, готівкою у прем'єр-міністра України Володимира Гройсмана, який хвалився, що реанімує українську економіку, є 2 млн. 280 тисяч гривень, 870 тисяч доларів і 460 тисяч євро.

НАРОДНІ ДЕПУТАТИ ВИРІШИЛИ НЕ ПІДВИЩУВАТИ СОБІ ПЛАТНЮ

Голова Верховної Ради України Андрій Парубій, керівники фракцій і груп зареєстрували в парламенті проект постанови, який пропонує скасувати рішення про збільшення платні депутатам. Про це повідомляє



прес-служба Верховної Ради.

За словами Парубія, у вівторок, 1 листопада, у Верховній Раді відбулося засідання бюджетного комітету, на якому депутати запропонували виключити з постанови про висновки й пропозиції до держбюджету 3 і 4 пункти, які збільшували платню парламентарям.

Як відомо, у понеділок, 31 жовтня, голова Верховної Ради Андрій Парубій підписав проект постанови № 5000-П, в якому містилася норма про підвищення зарплат депутатів. При цьому Парубій попереджав, що керівники фракції висловлюються за скасування підвищення зарплат, і відповідні зміни буде ухвалено.

Нагадаємо, 20 жовтня Верховна Рада проголосувала за збільшення посадових окладів народних депутатів. Так, пла-

нувалося, що заробітна платня народного депутата становитиме 25 «мінімалок», тобто більше як 36 тисяч гривень.

ЮЛІЯ ТИМОШЕНКО ЗАЯВИЛА, ЩО РОДИНА П. ПОРОШЕНКА ОЧОЛЮЄ РЕЙДЕРСТВО

Партія «Батьківщина» на з'їзді в суботу, 29 жовтня, висунула понад 4 тисячі кандидатів у депутати й 184 кандидати на посади голів об'єднаних громад на вибори. Про це повідомила лідер партії Юлія Тимошенко.

«Ми проводимо не лише віче, але й з'їзд партії ВО «Батьківщина» щодо висунення гвардії бійців на вибори, що відбудуться 11 й 18 грудня. І ми зобов'язані перемогти», – сказала вона.



Також на Всеукраїнському селянському віче вона висловила переконання, що сьогодні слід спільними зусиллями розробити програму розвитку сімейних ферм в Україні, що дозволить забезпечити країну харчами та іншими супутніми товарами, а також дати можливість кожній родині в селі жити заможн.

За її словами, сьогодні в Україні близько 11 родин володіють «сотнями й тисячами гектарами землі, і очолюють рейдерство». «Одна з таких родин, мені страшно сказати, кому належить – це наш президент держави», – сказала Тимошенко.

Вона також заявила, що через непрофесіоналізм влади українці за останні два роки доведені до зубожіння та недоїдають.

«Країна, яка має безпрецедентно працюючих людей та безпрецедентно родючу землю, останній рік скотилася до того, що українці споживають лише частину того, що потрібно людині для підтримки життя. Недоїдають 36% м'яса, 57% – риби, 43% – плодів та ягід, майже 45% – молочних продуктів. Ви розумієте, що це таке?! В аграрній країні люди голодують!» – сказала Юлія Тимошенко.

«З людей, з нашого народу викачали все. Через падіння курсу гривні, підвищення тарифів, замороження пенсій та заробітних плат, безмежне збільшення податків родини залишилися без нічого», – наголосила вона.

У ГЕНШТАБІ НАЗВАЛИ ПРИЧИНУ АКТИВІЗАЦІЇ ТЕРОРИСТІВ НА ДОНБАСІ

Бойовики збільшили кількість обстрілів у зоні АТО перед зустрічю в Мінську Тристо-

ронної контактної групи, яка відбудеться 9 листопада. Про це заявив заступник начальника відділу управління зв'язків із громадськістю Генштабу Збройних Сил України Владислав Волошин. За його словами, бойовики хочуть використати зустріч у Мінську, щоб натиснути на Україну.



«9 листопада відбудеться зустріч у Мінську Тристоронньої контактної групи, і завжди перед подібними подіями бойовики посилюють свої обстріли, збільшують їхню інтенсивність, застосовують диверсійні групи», – заявив Волошин. Він також зазначив, що посилення обстрілів розпочалося після зустрічі «нормандської четвірки», яка відбулася 20 жовтня в Берліні.

«Це робиться для того, щоб здійснювати психологічний тиск на українську сторону. А вже після зустрічі у «нормандському форматі» Росію примусили піти на певні поступки», – пояснив Волошин.

42 ВІДСОТКА УКРАЇНЦІВ ВИСТУПАЮТЬ ЗА ПРОВЕДЕННЯ ДОЧАСНИХ ПАРЛАМЕНТСЬКИХ ВИБОРІВ

Про підтримку проведення дострокових виборів до Верховної Ради заявили 42 відсотка опитаних, при цьому проголосувати на дострокових виборах готові 64% опитаних. Про це йдеться в опитуванні, проведеному соціологічною групою «Рейтинг» на замовлення Міжнародного республіканського інституту.



В ході опитування, 18% опитаних заявили про однозначну підтримку ідеї проведення дострокових парламентських виборів в Україні, 24% – скоріше підтримують. При цьому 18% опитаних вибрали варіант «важко відповісти».

Якби позачергові вибори відбувалися найближчої неділі, в них точно взяли б участь 31% опитаних, «скоріше так» – 33%, не голосували б 28%, не визначилися – 8%.

У порівнянні з червнем 2016 року, підтримка ідеї дострокових виборів зросла на 4 відсоткових пункти. Проголосувати в червні були готові 56% опитаних, не готові – 32%, не визначилися – 11%.

Опитування проводилося по всій Україні (крім окупованих

територій Криму та Донбасу) з 28 вересня по 7 жовтня 2016 року. Метод опитування – особисте інтерв'ю в респондента вдома. Всього було опитано 2 тисячі 400 мешканців України у віці від 18 років. Допустима похибка не перевищує 2%.

В УКРАЇНІ ВЖЕ ГОТУЮТЬСЯ ВІДЗНАЧАТИ ДЕНЬ СВОБОДИ Й ГІДНОСТІ

Кабінет Міністрів України створив організаційний комітет з підготовки до святкування третьої річниці Дня свободи й гідності 21 листопада. Його очолили Президент Петро Порошенко та прем'єр-міністр Володимир Гройсман.



Згідно з розпорядженням №774 від 26 жовтня, заступником керівників оргкомітету призначено міністра культури Євгена Нищука. Також до комітету ввійшов міністр молоді та спорту Ігор Жданов і голова Українського інституту національної пам'яті Володимир В'ятрович. Загалом до складу оргкомітету уряд включив 19 осіб і представників громадянського суспільства.

Кабмін надав співголовам оргкомітету право затвердити його персональний склад та вносити в разі потреби до нього зміни.

ПІДСУМКИ КИЇВСЬКОГО КІНОФЕСТИВАЛЮ «МОЛОДІСТЬ»

Гран-прі 46-го Київського кінофестивалю «Молодість» отримала польська стрічка «Остання сім'я» режисера Яна Матушиньського.

«Скіфського оленя» за найкращий фільм у національному конкурсі отримала короткометражка «Кров'янка» режисера Аркадія Непиталюка.



Найкращим фільмом програми «Сонячний зайчик» визнано аргентинську стрічку «Тхеквондо» режисера Марко Бергера.

Приз журі в міжнародному конкурсі отримав фільм Гійома Сенеза «Воротар» спільного виробництва Бельгії, Швейцарії та Франції.

Кращим студентським фільмом названо канадійську стрічку «Жінка та її авто», а кращим студентським – португальську «Вознесіння».

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

В АМЕРИЦІ

ДОНАЛЬД ТРАМП В ОПИТУВАННЯХ НАЗДОГАНЯЄ ГІЛЛАРІ КЛІНТОН

Згідно з результатами останнього опитування Washington Post/ABC News, кандидат у президенти США від Республіканської партії Дональд Трамп уперше за значний період часу випередив свого основного суперника – демократку Гіларі Клінтон на один відсоток. Про це йдеться у статті газети The Washington Post від 1 листопада.



За результатами телефонного опитування 1 773 респондентів, яке проводилося 27-30 жовтня, за Трампа готові проголосувати 46% виборців, тоді як за Клінтон – лише 45% опитаних.

Соціологи пояснюють таку зміну уподобань електорату, в першу чергу, поновленням розслідування ФБР стосовно справи використання Гіларі Клінтон приватного електронного сервера для службового листування в бутність державним секретарем. Окрім того, на ставлення виборців до кандидатики від Демократичної партії вплинуло різке подорожчання (на 25 відсотків) медичних страхівок за програмою так званого Obamacare.

Раніше повідомлялося, що згідно з результатами опитування, проведеного Reuters/Ipsos, демократка Гіларі Клінтон на 5% випереджає свого суперника від республіканців Дональда Трампа. В той же час інші опитування вказували на те, що перевага Клінтон зменшилася до 2,5% в понеділок, 31 жовтня.

ФБР НЕ ЗНАЙШЛО ДОКАЗІВ ЗВ'ЯЗКІВ ТРАМПА З МОСКВОЮ

Федеральне бюро розслідувань (ФБР) не знайшло



переконливих або прямих доказів зв'язків кандидата в президенти США Дональда Трампа з російським урядом.

Про це повідомляє газета The New York Times з посиланням на власні джерела.

ФБР протягом усього літа вело розслідування в декількох напрямках, намагаючись знайти зв'язки Трампа з російським бізнесом, а також зв'язки його радників. Крім того, велися пошуки тих, хто причетний до зламу серверів Демократичної партії.

Однак і в цьому питанні ФБР і розвідка вважають, що метою зламу серверів було не обрання Трампа президентом, а зрив президентських виборів взагалі.

ФБР продовжує розслідування стосовно можливої ролі Росії в президентській кампанії США. Прибічники ж Гіларі Клінтон вважають, що виборці мають право знати, що ФБР вдалося знайти в справі Трампа, навіть якщо результати не є остаточними. Так, лідер демократів у Сенаті Гаррі Рід зажадав від директора Федерального бюро розслідувань Джеймса Комі оприлюднити інформацію про зв'язки Дональда Трампа з Росією.

ЯКЩО ВИБОРЦЯ МУЧИТЬ СОВІСТЬ

Кандидат у президенти США від Республіканської партії Дональд Трамп закликав виборців, які достроково вже проголосували в штаті Вісконсін за Гіларі Клінтон, передумати й віддати свої голоси за нього.



З таким закликом він виступив у вівторок, 1 листопада, на зустрічі зі своїми прихильниками у Вісконсині. За словами Трампа, виборці, які проголосували за Клінтон, «можуть відчувати гризоти совісті». Таким виборцям він рекомендував достроково проголосувати ще раз, «якщо вони думають, що зробили помилку».

У Вісконсині, а також у штатах Мічиган, Міннесота та Пенсильванія електорату дозволено під час дострокового голосування міняти своє рішення до трьох разів. Відпущений для цього термін закінчується у четвер, 4 листопада. На практиці подібні випадки бували, але рідко. Трамп також закликав своїх прихильників голосувати двічі, якщо у них є сумніви в тому, що їхні голоси зараховані.

WIKILEAKS ОПРИЛЮДНИЛА НОВІ ЛИСТИ З ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЖОНА ПОДЕСТИ

Розвінчувальний сайт Джуліана Асанджа WikiLeaks оприлюднив у понеділок, 31 жовтня, нову порцію імейлів зі зламаної електронної пошти менеджера виборчої кампанії кандидатки в президенти США Гіларі Клінтон Джона Подести. Вони свідчать про те, що голова Національного комітету Демократичної партії Дона Бразіл повідомляла Клінтон про можливі запитання на її дебатах з Берні Сандерсом під час праймериз. Інформацію негайно використав Дональд Трамп.



«Мене турбує, що Гіларі Клінтон одержує запитання ще перед дебатами. Це велика проблема. Коли це стається, медіа ніколи не кажуть: «Чому ти цього не відхилила, чому ти використала ці запитання?» Вона використовувала надані заздалегідь запитання вже неодноразово, хоч ця інформація стала відомою лише сьогодні».

Щодо табору Клінтон, то він в останні дні зосередився на фігурі директора ФБР Джеймса Комі, який за кілька днів до виборів оприлюднив інформацію про нове відкриття справи щодо імейлів Клінтон. Комі звинувачують у подвійних стандартах.

Тим часом, американські медіа дізналися, що директор ФБР Джеймс Комі водночас виступав проти публічних звинувачень на адресу Росії в гакерських атаках і втручаннях у вибори на користь Трампа, якраз мотивуючи це близькістю дня голосування.

ДЖОН КЕРРІ: «США НЕ ЗАЦІКАВЛЕНІ В ПРОТИСТОЯННІ З РОСІЄЮ В КІБЕРПРОСТОРІ»

Державний секретар США Джон Керрі заявив, що США не зацікавлені в протистоянні з Росією в кіберпросторі.



«Ми обговорюємо це з росіянами, і небезпеку цього не можна недооцінювати. Ми не хочемо знову піти колишньою

дорогою. Протягом 50 років ми займалися контролем за озброєннями. Ми брали участь в гонці озброєнь і створювали дедалі більше й більше ядерної зброї. І такі ж перегони в кіберпросторі – це останнє, що нам потрібно», – зазначив Керрі. За його словами, «необхідно гарантувати, що всі ми контролюємо ситуацію й діємо відповідально». При цьому держсекретар США зазначив, що «це може вимагати внесення змін до деяких угод, яких ми досягли». Керрі також підтвердив, що президент США Барак Обама вирішить, коли і яким чином вживати заходів щодо РФ через нібито пов'язаних з нею гакерів, які проводили кібератаки проти американських структур.

Нагадаємо, США звинуватили Росію в гакерських атаках на політичні організації й структури виборчкомів.

БІЛИЙ ДІМ НЕ МАЄ НАМІРІВ ВТРУЧАТИСЯ В ПОЛІТИЧНИЙ КОНФЛІКТ У ПІВДЕННІЙ КОРЕЇ

Прес-секретар Білого дому Джош Ернест заявив 1 листопада, що Сполучені Штати не мають намірів втручатися в політичний конфлікт у Південній Кореї.



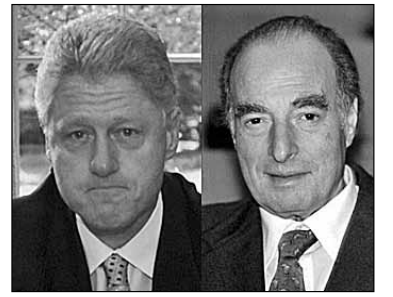
За його словами, США розраховують на збереження міцних зв'язків між двома країнами. При цьому Ернест відзначив, що президент США Барак Обама «має можливість тісно співпрацювати з президентом Пак», але внутрішньополітична ситуація в Південній Кореї – це питання, яке повинен обговорювати й довікола якого дебатовати народ Південної Кореї й ніхто більше.

Окрім того, Ернест додав, що наразі не обговорював це питання з Обамою, але наголосив, що «союз між США й Республікою Корея міцний як ніколи».

Як відомо, президент Південної Кореї Пак Кін Ге прийняв відставку своїх провідних помічників на тлі політичного скандалу, пов'язаного з підозрами в незаконному втручанні наближеної до Пак помічниці в загальнодержавні справи.

ЗА ЩО ПОМИЛУВАВ МАРКА РІЧА БІЛЛ КЛІНТОН?

Федеральне бюро розслідувань (ФБР) опублікувало на своєму сайті документи зі справи 15-річної давності, що стосуються виявлення мож-



ливої корупційної складової в процесі помилювання тодішнім президентом США Біллом Клінтоном бізнесмена Марка Річа.

Клінтон помилював Річа 20 січня 2001 року, коли до завершення терміну його президентських повноважень залишалися лічені години.

Засновник компанії Glencore Марка Річа було обвинувачено в ухилянні від сплати податків і незаконних об'єктах з Іраном під час кризи із заручниками 1979-1981 років.

Критики вказували на те, що донька Річа пожертвувала Демократичній партії більше мільйона доларів, з них більше 100 тисяч – на президентську бібліотеку Клінтона.

Справу розслідував прокурор, а нині директор ФБР Джеймс Комі, який був проти рішення Б.Клінтона помилювати Річа. Оприлюднений документ має 129 сторінок, однак більша частина справи не доступна для перегляду.

В АЛАБАМІ ВИБУХНУВ ГАЗОПРОВІД

Семеро осіб отримали травми в результаті вибуху трубопроводу в американському штаті Алабама. Про це повідомляє канал WBRC.

«Вибух стався на трубопроводі Colonial Pipeline приблизно за милю на захід від місця попереднього інциденту», – написав у Твіттері губернатор Алабами Роберт Бентлі.



В результаті інциденту семеро осіб отримали опіки. Постраждалих направлено до місцевих шпиталів, частину з них доставили на гелікоптері.

Компанія Colonial Pipeline повідомила, що припинила функціонування газопроводу на даній ділянці. Місцеві жителі розповіли, що мав місце сильний вибух, від якого відчувалися вібрації в житлових будинках.

В Алабамі введено режим надзвичайного становища через нестачу бензину на заправках після вибуху на трубопроводі. Відповідне розпорядження підписав губернатор штату Роберт Бетлі.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій

ВИБОРИ-2016



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Федеральне бюро розслідувань (ФБР) поновило розслідування справи про електронне листування кандидата в президенти США від Демократичної партії Гілларі Клінтон. Йдеться про використання нею особистого поштового сервера для листування під час її роботи на посаді державного секретаря США у 2009-2013 роках.

Це рішення миттю змінило розкладку сил у виборчих перегонах. Якщо ще недавно Гілларі Клінтон вважалася безумовною лідеркою і її пророкували перемогу з відривом у 5-10 відсотків від Трампа, то нині ситуація кардинально змінилася. Дональд Трамп почав різко зменшувати відставання, а за деякими останніми опитуваннями навіть вже обійшов Клінтон. Налякані демократи вдалися до свого останнього «аргументу» – вони вмовили Обаму, аби він підключився до передвиборчої кампанії й здійснив агітаційну поїздку по штатах, від яких залежатиме підсумок голосування 8 листопада.

Тим часом, фактор «імейлгейту», як охрестили журналісти скандал з електронним листуванням Гілларі Клінтон, переважає навіть «важку артилерію» демократів. Попереднє слідство завершилося минулого літа. Тоді ФБР і Міністерство юстиції не стали притягувати Клінтон до відповідальності за використання приватного сервера. У чому саме полягають нові слідчі дії, і на що вони спрямовані, офіційно не повідомляється. Однак, за даними газети «Нью-Йорк таймс», розслідування поновилося після того, як агенти ФБР виявили листи в найближчій помічниці Клінтон – Гумі Абедин та її скандального чоловіка Ентоні Вінера. Останній перебуває під слідством у зв'язку з тим, що обмінювався інтимними фото з 15-літньою дівчиною. Випадково, переглядаючи вміст конфіскованого в зв'язку з розслідуванням амурних походеньок інтернетом ноутбуку хтєвого Ентоні Вінера слідчі ФБР наштовхнулися на гігантський масив листування Гілларі Клінтон.

Сама Г.Клінтон прокоментувала рішення ФБР відновити справу про її електронне листування так: «Це досить дивно йти на такий крок, маючи так мало інфор-



мації, та ще й незадоволю до голосування. Насправді, це не просто дивно, а безпрецедентно». Тому, переконана екс-перша леді й екс-держсекретар, ФБР має невідкладно надати додаткові роз'яснення, що стосуються нового розслідування.

Державного департаменту 30 490 робочих мейлів та видалила 31 830 приватних листів.

4 березня 2015 р. Г.Клінтон написала твіт: «Я хочу, щоб громадськість побачила моє листування. Я попросила Держдепартамент оприлюднити його».

та до Конгресу про виявлення нових електронних листів Гілларі Клінтон і поновлення розслідування.

Дональд Трамп заявив, що ФБР, можливо, знайшло «головний масив» електронних листів його конкурентки. На мі-



ІМЕЙЛГЕЙТ

Раніше Клінтон визнала, що була неправа, використовуючи незахищений сервер для службового листування. При цьому вона заперечувала, що сама надсилала таємну службову інформацію. Пізніше Клінтон передала до Держдепартаменту усе своє робоче листування (55 тисяч листів), а особисте (понад 30 тисяч листів) видалила, запевнивши всіх, що це лише приватні послання й нічого секретного в них не було.

Оскільки імейлгейт може стати вирішальним фактором для визначення переможця нинішніх безпрецедентних президентських виборів у США звернімося до історії цього скандалу.

13 січня 2009 року. Екс-радник Білла Клінтона реєструє домен clintonemail.com та створює для Гілларі Клінтон приватну поштову адресу (для державних службовців не існує заборони на використання приватних робочих електронних скриньок).

10 березня 2015 р. Г. Клінтон заявила, що не хоче використовувати дві поштові скриньки: одну для роботи, іншу – в особистих цілях. Вона повернула до

22 травня 2015 р. Оприлюднено першу порцію мейлів, переважно стосовно теракту в Бен-газі. Це 300 листів обсягом 850 сторінок.

26 липня 2015 р. Г. Клінтон заявляє, що не використовувала свій приватний сервер для пересилання таємної службової інформації під час роботи держсекретарем.

8 вересня 2015 р. Гілларі Клінтон на своїй сторінці у Facebook вибачається за скандал з листуванням.

14 січня 2016 р. З'ясувалося, що мейли у приватному сервері Клінтон були позначені як таємні, а деякі мали найвищий ступінь «таємності».

Липень 2016 р. ФБР завершило розслідування, заявивши, що Клінтон була «надзвичайно недбалою» у поводженні з таємною службовою інформацією. Однак причин для кримінального переслідування ФБР після безпрецедентного тиску на нього Барака Обами, який діяв через міністра юстиції Лоретту Лінч, не знайшло.

Жовтень 2016 р. Директор ФБР Джеймс Комі написав лис-

тингу в Мічигані він висловив сподівання, що тепер 33 тисячі листів Клінтон, які вона похапцем буцімто видалила, можна буде відновити.

Директор ФБР Джеймс Комі своє рішення про поновлення розслідування мотивував виявленням нових електронних листів, які стосуються цієї справи. Він зазначив, що поки не може оцінити важливість знайденого матеріалу і не знає, скільки часу займе нове розслідування.

Гучний скандал напередодні виборів розгнівав багатьох демократів, які вже бачили свою представницю в Білому домі. Голова їхньої сенатської фракції Гаррі Рід заявив, наприклад, що рішення Джеймса Комі можна навіть розцінити як порушення закону. На думку Ріда, заяву директора ФБР можна вважати порушенням так званого «акту Гетча», який свідчить, що представникам виконавчої влади заборонено вливати на перебіг виборів. Крім того, вважає Гаррі Рід, такий крок Джеймса Комі доводить, що ФБР приховує «вибухонебезпечну інформацію» про

зв'язок кандидата від республіканців Дональда Трампа та його найближчих радників з Кремлем.

Сама Гілларі Клінтон звинуватила директора ФБР у тому, що він вирішив повідомити публіці про відновлення розслідування, не встановивши, чи мають нові докази у справі проти неї бодай якусь вагу. Це рішення вона назвала дивним.

При цьому ще в липні Комі, навпаки, був героєм демократів і зазнавав різкої критики з боку республіканців. Тоді він відмовився висувати проти Гілларі Клінтон звинувачення у цій же самій справі. І це притому, що вона вивалила у відкритий інтернет тисячі електронних листів, у багатьох з яких містилася таємна й супертаємна інформація. Для прикладу: коли один військовий моряк, аби похизуватися перед своєю дівчиною, сфотографувався у підводному човні й надіслав їй ці світлини, на яких ворожа розвідка могла б розгледіти засекречені вузли човна, його засудили до 10 років ув'язнення. Гілларі ж Клінтон відбулася легким переляком. Це продемонструвало всій Америці, що перед законом у цій країні є рівні, а є рівніші. Можливо, саме це давало всі ці місяці Джеймсу Комі спокійно спати й саме це спонукало його відновити розслідування, тим паче, що якраз на цю пору знайшлися в ноутбучі Гуми Абедин (точніше, її непутьового чоловіка) начебто назавжди знищені Гілларі листи.

До речі, більшість слідчих, які розслідували справу з листуванням Г.Клінтон, після оприлюднення їхнім шефом рішення не притягувати її до кримінальної відповідальності перестали з ним вітатися. Бо це й був кричущий приклад подвійних стандартів, про які нині на весь голос волає Гілларі Клінтон.

Зганьбившись перед усією Америкою, відчувши, що перемога, яка здавалася такою блискою, вислизала з рук, демократи знову осіддали свого улюбленого «коника» – Дональд Трамп, мовляв, має великі фінансові інтереси в Росії, інтернет-ресурс WikiLeaks Джуліана Асанджа, який переховується в посольстві Еквадора в Лондоні і якому намагаються «відрубати» інтернет, – це дітище Путіна, саме тому він і «зливає» Трампу перехоплені гакерами електронні послання Джона Подести, а сам Трамп у разі приходу до влади «продасть» інтереси Америки заради дружби з Путіним і нових мільярдів доларів від обладку з ним.

Відомство Джеймса Комі й на ці обвинувачення дало незворушну, без зайвих епітетів і зайвої істерики, як і належить такому відомству, відповідь: «Проведене прискіпливе розслідування засвідчило, що ані Дональд Трамп, ані його радники ніяк не пов'язані з Москвою – ані своїми бізнесовими інтересами, ані особистою дружбою з Путіним чи будь-яким іншими російськими чиновниками».

НАШ ГОЛОС

ELECTION 2016

В переддень виборів американського президента 8 листопада навпіл розкололася не тільки Америка, а й наша громада. Одні збираються голосувати за Дональда Трампа й агітують зробити це інших, другі взагалі не можуть уявити, що президентом США, принаймні на найближчі 4 роки, може стати не Гілларі Клінтон. Аргументи при цьому наводяться найрізноманітніші – від особистісних характеристик кандидатів до висмоктаних з пальця конспірологічних теорій. «Нова газета» звернулася до відомих й невідомих у нашій громаді людей з проханням поділитися думками з приводу виборів й сказати або не сказати, за кого вони голосуватимуть, і ось що вони відповіли.

Аскольд Лозинський, колишній президент Світового Конгресу українців (Нью-Йорк):

– На мою думку, в Гілларі Клінтон ідеологічні міркування дуже незначні та лишаються динамічними в залежності від політичної кон'юнктури. Дональд Трамп же є не тільки недосвідченим політиком, але й засадничо примітивний як людина. Його багатство не здобує якимось великими винаходами чи наполегливою працею, а тільки настирливістю, інколи шахрайством і тому, що йому в житті часто таланило. На жаль, цей талан і багатство виховали в ньому надзвичайно велику зухвалість та переконання, що він розумніший, ніж є насправді.

Під гаслом «Зробимо Америку знову великою!» Трамп висуває політику ізоляції, виступає проти вільної торгівлі буцімто заради збереження для американців робочих місць та захисту американського виробника, не розуміючи, що протекціонізм підвищує ціни. Він також виступає проти імміграції (легальної й нелегальної) начебто знову ж таки для збереження робочих місць для американців, виступає проти втручання у зовнішні конфлікти для ощадження американських бюджетних фондів, не розуміючи, що це призведе до закриття ринків американським фірмам. Він проти системи колективної оборони в таких структурах, як НАТО, що може призвести до занепаду колективної оборони країн Заходу. Трамп також агітує за двосторонні переговори з Росією й за дружбу з Путіним. Справа ж України не є проблемами Дональда Трампа.

Американці українського походження зазвичай голосують за кандидата-республіканця.

Але нині Гілларі Клінтон, на мою думку, є меншим злом. Вона не віддасть Україну москалям, допомагатиме Україні фінансово, підтримуватиме її дипломатично в Організації Об'єднаних Націй та НАТО. Вона не тільки продовжить санкції проти Росії, а навіть може надати летальну зброю та інші форми оборонної допомоги Україні. Вона не буде другом Путіна, бо знає не тільки хто такий Путін, але також розуміє, що стратегічно Росія – це найбільша небезпека для світового миру та американського впливу в світі. Отож, голосуйте по совісті або не голосуйте взагалі, якщо не можете змусити себе голосувати за Гілларі Клінтон.



ЗА КОГО ГОЛОСУВАТИМЕ УКРАЇНСЬКА АМЕРИКА?

Академік Леонід Рудницький (Філадельфія):

– Я цього року є в цілком аномальній ситуації, бо ані один, ані другий кандидат мені не підходять. Я вирішив не голосувати ані за одного, ані за другу, а тільки за віце-президентів як split ticket. Треба тепер молитися не тільки за Україну, але й за Америку.

Ярослав і Марія Кіцоки (Йонкерс, штат Нью-Йорк):

– Цього року, як ніколи досі, президентські вибори стали великою дилемою для багатьох американців, а особливо для українців. Традиційно ми, як і більшість українців, підтримували республіканського кандидата. Однак цього разу не знаємо, за кого голосувати. Сором і ганьба, що не маємо гідного кандидата. Ні один, ні другий не уболюють за тим, щоб допомогти Україні. Для них важливі сила й гроші. Чекали ми на якусь подію чи новину, що покаже, за кого віддати свій голос, але цього не сталося. Тому ми й досі не знаємо, що робити. Мабуть, проголосуємо за кандидата від Лібертаріанської партії Гаррі Джонсона, хоч знаємо, що це не є розв'язкою.

Наш син каже, що голосуватиме за Дональда Трампа з двох причин:

1. Він призначатиме суддів до Верховного суду.

2. Коли виграє Дональд Трамп, ціна енергоносіїв знизиться (через зменшення регламентів на видобуток вугілля й нафти). Це пошкодить російській економіці і тим самим допоможе Україні.

Володимир Курило, підприємець, актор Українського драматичного театру Івана Бернацького в Нью-Йорку (Окленд, штат Мейн):

– Прихильники Гілларі Клінтон настирливо обвинувачують Дональда Трампа за його примарні російські зв'язки, рівночасно тримаючи димову завісу навколо прибуткових взаємин з росіянами самої Гілларі Клінтон.

У 2009 році Президент США Барак Обама оголосив про створення Американсько-російської двосторонньої комісії для посилення стратегічної й міжнародної стабільності, економічного добробуту й розвитку зв'язків між Росією та США. Тодішній держсекретар Сполучених Штатів Гілларі Клінтон наполегливо вербувала американських технологічних гігантів, щоб допомогти Росії створити російську «кремнієву долину». Але російський різновид демократії не сприяє підприємству й нововведенням. Недалеко від Москви знаходиться утопічне місто Сколково, де 30 тисяч росіян працюють у сучасних умовах під суворим наглядом Російської держави. FBI попередило, що проект «Сколково» може надати росіянам доступ до технологій подвійного використання – комерційних і військових. Не знаємо, до якої міри Володимир Путін використав щедрість Барака Обами й Гілларі Клінтон, але знаємо, що 17 фірм жертвували благодійному фонду Клінтонів великі гроші за... промови. Знаємо, що в 2007 році Путін заснував акціонерне товариство «Роснао». Керівник виборчої кампанії Гілларі Клінтон Джон Подеста став членом правління компанії «Джул». Через два місяці Путін оголосив про внесок в «Джул», пов'язаний зі «Сколково», 35 мільйонів доларів.

Путін давно мріяв оволодіти виробництвом урану. В 2013 році ЗМІ повідомили, що «Росатом» хоче придбати канадську фірму «Uranium One», яка контролює понад 20 відсотків американського виробництва урану. Угода вимагала схвалення й підпису тодішнього державного секретаря США Гілларі Клінтон. Пайовики «Uranium One» внесли понад 145 мільйонів доларів до благодійного фонду Клінтонів (до нього, до речі, перерахував мільйони доларів й український олігарх, зять Л.Кучми В.Пінчук), а ро-

сійський інвестиційний банк «Renaissance Capital» заплатив Біллу Клінтону 500 тисяч доларів за одну тільки промову. І понад 20 відсотків виробництва американського урану опинилися під контролем Путіна. Збіг обставин? Не схоже.

Цей неповний і побіжний огляд спадщини Гілларі Клінтон повинен спонукати виборців шукати правду. Прізвисьце Клінтон стало синонімом слова «корупція». Підкупність Гілларі Клінтон загрожує й ослаблює як США, так і Україну.

Мирослав Голубничий, правник (Портленд, штат Орегон):

– Нинішні вибори за накалом можна порівняти хіба що з виборами, коли конкурували між собою Джон Кеннеді й Річард Ніксон. Але то були набагато чистіші вибори, не було стільки бруду, брехні, взаємних обвинувачень.

Недавнє поновлення розслідування про користування Гілларі Клінтон відкритою електронною поштовою скринькою в період, коли вона була державним секретарем США, свідчить, що їй не можна довіряти державні таємниці. До речі, це мало хто помітив, але під час одних з трьох теледебатів вона у відкритому ефірі заявила, що на роздуми від ухваленого рішення й натисканням кнопки ядерної атаки у Верховного головнокомандувача Збройних Сил США є 4 хвилини. Але це ж державна таємниця! Тобто, це класичний приклад, коли маємо справу з язикатою Хвеською.

Тепер про Трампа. Це страхотливо малоосвічений, неотесаний тип. Він не може навіть бути вчителем молодших класів, бо нічого й ніколи не вивчав й знає тільки про інтимні місця в жінок. Як взагалі можна було висунути такого кандидата?! Окрім того, він страхотливо не вихований, як він спілкуватиметься зі своїми колегами за кордоном?

Тому я вирішив не йти на вибори зовсім. І раджу це зробити всім іншим. Бо голосувати цього разу немає за кого. Обидва кандидати на посаду Президента не підходять.

Ганна Гутиря, вчителька (Трентон, штат Нью-Джерсі):

– Мене до глибини душі образив запис, на якому було чути, як Трамп говорить про жінок. Чи розуміє він що ми, жінки, також люди, а не тільки об'єкти для сексуальних фантазій таких донжуанів, як Дональд Трамп?

Але попри це, я голосуватиму за нього. І ось чому. Сьогодні світ стоїть на межі Третьої світової війни. Російський правитель Путін став для сьогоднішнього світу тим самим, ким був у середині 40-х років минулого століття Адольф Гітлер. Він, не задумуючись, запалить нашу прекрасну Землю, якщо відчуже, що його владі надходить кінець. І зупинити його зможе тільки Трамп. Путін належить до таких чоловіків (я таких у своєму житті зустрічала), які бояться тільки сильних. Якщо їх удвох зачинити в одній кімнаті, аби вони змогли між собою поспілкуватися, то Путін вийде після такого спілкування як побитий пес. Трамп задушить його своєю поставою й силою волі. І він, Путін, після цього боятиметься Трампа. Я в Україні працювала психологом і знаю, що кажу. Такий психотип людей може зупинити тільки рівний за статусом, але сильніший духом. Трамп ідеально підходить для цієї ролі. Кажуть неправду ті, хто стверджує, що Трамп обожнює Путіна. Такі люди, як Трамп, обожнюють тільки самі себе. Тим паче, що Путін за своїм зростом і поставою зовсім не конкурент Трампу. А для таких альфа-самців це надзвичайно важливо.

Отож, голосуємо за Трампа! Він з часом набере досвіду, життя навчить його бути ввічливим з людьми, але головне – він поставить на місце Путіна.

Записав Хома Мусієнко



ПОЛІСА:

- Доступна для осіб від 0 до 80 років
- Мінімальна вартість — \$15,000
- Вкладки вносяться протягом 20 років. Поліса залишається у силі до кінця життя застрахованого.

ПОСТІЙНЕ СТРАХУВАННЯ ЖИТТЯ ЗА ДОСТУПНИМИ ЦІНАМИ!

| Вік | Чоловіки (не-курці) | Жінки (не-курці) |
|-----|---------------------|------------------|
| 35 | \$20.33 | \$17.06 |
| 40 | \$23.93 | \$19.69 |
| 45 | \$28.49 | \$23.32 |
| 50 | \$34.78 | \$28.88 |
| 55 | \$43.12 | \$36.70 |

ЩОМІСЯЧНІ ВКЛАДКИ ДЛЯ ПОЛІСИ В \$15,000

Страхування на ціле життя з 20-річною вкладкою (20-Pay)*

Постійне страхування життя забезпечує захист від моменту набуття чинності контракту до смерті застрахованого. Протягом життя застрахованої особи відбувається накопичення грошової вартості, якою Ви можете скористатися в будь-який час.

* Доступне не в усіх штатах.



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation

Загальні інформації (800) 253-9862

ПРОДАЖІ (888) 538-2833

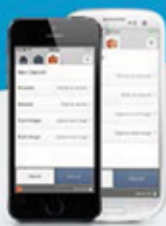


NOVA ЦА
FEDERAL CREDIT UNION

Банківські справи по-новому!



we know YOU'RE BUSY
why NOT SAVE a TRIP
to the BRANCH?



Мобільні Послуги!

Ми знаємо, що Ви дуже зайняті. Полагоджуйте свої фінансові справи з нами з мобільного телефону безкоштовно!

- Доступ до Вашого рахунку 24/7
- Депозит чеків через мобільну камеру (Remote Check Deposit)
- Перегляд балансів, транзакцій, і перекази між рахунками
- Проведення платежів (Bill Pay)
- Автоматичні повідомлення з Вашого рахунку (Alerts)

Ваша Кредитівка у Кліфтоні!

www.novafcu.com

1-844-7NOVAFCU

Головний Офіс
387 Valley Road
Clifton, NJ 07013
973-471-0700



Botany Village
237 Dayton Avenue
Clifton, NJ 07011
Phone: 973-772-0620

Вечорниці
Червоної Калини

Діловий Комітет має шану

запросити Вас на

Традиційні Вечорниці Червоної Калини

із Презентацією Дебютанток

в суботу 11 лютого 2017

Hilton Pearl River
Pearl River, New York
tel. 845-735-9000

Вечірній Одяг

www.KalynaDeb.org



1987

1990



2005

2005



2010

2012



2014

2015



Український Музей
був заснований
Союзом Українок Америки.

Сердечна подяка!

У 2016 році відзначаємо
40-ву річницю заснування
Українського Музею.

**Ми хочемо Вам щиро подякувати
і заявити, що ВАША підтримка має
вагоме значення.**

Український Музей надзвичайно вдячний усім членам, спонсорам, прихильникам, благодійникам, жертводавцям, бувшим членам Управи, запрошеним кураторам, мистцям, персоналу, добровольцям, фундаціям і корпораціям, що продовж багатьох років щедро підтримували Музей і плекали його місію. Це завдяки ВАШІЙ пристрасності до української спадщини і культури, Музей виріс і розвинувся у таку виняткову інституцію міста Нью-Йорк – одного з найбільш важливих центрів культури та мистецтва в світі.

Ми високо цінуємо всі дарунки й пожертви, малі й великі, без огляду на те, чи вони збагачують постійні колекції, чи підтримують нас матеріально, а чи приходять у формі щедрого вкладу часу і зусилля. Управа і Адміністрація Українського Музею висловлюють усім Вам щиро подяку за Ваше довір'я до нашої праці.

Подаємо до Вашого відома деякі з наших досягнень, які не здійснилися б без ВАШОЇ підтримки протягом останніх сорока років:

- 177 високоякісних виставок;
- 18 пересувних виставок, що експонувалися в 53 місцевостях Сполучених Штатів Америки, Канади та України;
- Чимало знаменитих двомовних публікацій – каталогів; Численні програми, в тому числі:
- Майстерні народного мистецтва;
- Шкільні та родинні програми;
- Кінопокази;
- Доповіді та конференції;
- Презентації книжок і літературні вечори;
- Концерти народної і класичної музики;
- Виступи танцювальних ансамблів.

**Разом ми створили щось прекрасне.
З нетерпінням чекаємо на продовження
партнерства з ВАМИ, щоб наша співпраця
розцвітала протягом наступних сорока років
та й на дальше майбутнє.**

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 EAST 6TH STREET
NEW YORK, NY 10003-8201
212 228-0110 • www.ukrainianmuseum.org

IVAN BERNATSKY

Український Драматичний Театр у Нью Йорку

Ювілейні вистави

До **70**-ти річчя від
дня народження
керівника театру
Н.А. України
Івана Бернацького
4-ьох річчя
драматичної школи та
10-ти річчя заснування
театру в Нью Йорку
присвячуємо!

5 листопада о 7 р.м.
театралізований
показ старовинної української ноші

"З Бабусиної Скрині"

** 5 листопада бенкет з глядачами

Квитки on-line:
https://ua_theater.eventbrite.com

або за телефоном:

347 523 1226



Вистави відбудуться в
Українському Народному Домі
за адресою 140 2nd Ave, NY, NY 10003
квитки можна придбати on-line,
або безпосередньо перед виставами

режисер **Іван Бернацький**,
композитор: **Тарас Терлецький**
(Україна м. Львів)

консультант по костюмах :

Ігор Перевертнюк (Україна, Київ)



UkrainianDramaTheater

УКРАЇНА-АМЕРИКА

Доповідачів та поважних гостей представив президент Менор-коледжу Джонатан Пері. Аудиторія, яка вмістила понад 200 гостей, гостинно вітала конгресменів Майкла Фітцпатрика й Брендена Бойла, послів Романа Попадюка та Юрія Сергеева, професорів та активних громадських діячів Ларису Кий і Володимира Зарицького та народного депутата України Андрія Артеменка.

Конгресмен Майкл Фітцпатрік, співолова українського Кокусу в Конгресі, зосередив увагу на дипломатичних зусиллях і серйозних проблемах, викликаних іноземною агресією. Бренден Бойл, конгресмен від 13-го виборчого округу Філадельфії, член українського Кокусу в Конгресі, спочатку пожартував, що, ознайомившись ближче з освітньою програмою Менор-коледжу, подумав, чи не записатися на курс машинопису 8-го рівня й, відчувши, що аудиторія його розуміє, додав: «Але, напевне, це не допоможе, бо навіть найкраща освіта не спроможна допомогти мені писати краще, щоб переконати президента Обаму брати активнішу участь в долі України й відвідати її до кінця свого перебування на посаді в 2016 році». Водночас, аналізуючи українсько-американські відносини, Б.Бойл схвально відгукнувся про візит до Києва віце-президента США Джо Байдена, якого в Україні лагідно називають «дядечко Джо».

Більшу частину свого виступу конгресмен присвятив закону про підтримку України (The Stand for Ukraine Act), а також заохотив учасників та гостей симпозиуму зв'язатися зі своїми сенаторами та виборними посадовими особами й закликати їх підтримати цей надзвичайно важливий закон. The Stand for Ukraine Act – документ, спрямований на надання допомоги у відновленні суверенітету й територіальної цілісності України, який на законодавчому рівні може зафіксувати санкції проти Росії та право президента США надати Україні летальну зброю. Особливі слова Бренден Бойл знайшов для наймолодших членів аудиторії, підкреслюючи, що «найкраще, що в Україні є – це ви!» Тобто, молоді люди, не байдужі до її долі й того, що нині відбувається на політичній мапі Європи та світу.

Д-р Лариса Кий, президент З'єднаного Українського Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК) зосередила увагу на гуманітарних аспектах ситуації, що склалася в сьогоденній Україні, Європі та світі.

Очолювана нею недержавна, некомерційна організація, яка тримається на самовідданій жертовній праці тисяч і тисяч людей доброї волі за час свого існування надіслала в Україну гуманітарної допомоги на суму, яка обчислюється приблизно 50-75 мільйонами доларів.

Голова ЗУАДКу поділилася міркуваннями про найбільші «больові точки» сьогодення, підкріплюючи їх фактами та цифрами, які викликали активну реакцію аудиторії. «Сьогодні в Україні понад 3,3 мільйона біженців – це найбільша кількість переміщених осіб у всій Європі, – підкреслила вона. – Але через підвищену увагу засобів масової інформації до Сирії й послаблення уваги до реальних українських проблем Україна не отримує



Головні учасники симпозиуму. На трибуні – перший посол США в Україні Роман Попадюк

УКРАЇНА: ЗОВНІШНЯ ПОЛІТИКА ТА ГУМАНІТАРНІ ЗУСИЛЛЯ

Симпозиум під такою назвою відбувся 6 жовтня у Менор-коледжі (Дженкінтаун, штат Пенсильванія). У ньому взяли участь конгресмени, дипломати, науковці, лідери української громади



Конгресмен Бренден Бойл: «Найкраще, що є в Україні, – це ви...»



Зліва направо: модератор симпозиуму, народний депутат України Андрій Артеменко, директор коледжу Джонатан Пері, президент ЗУАДК Лариса Кий, посол Роман Попадюк, виконавчий директор Центру відносин США-Україна Володимир Зарицький



Наша довідка: Manor College – приватний коледж, заснований у 1947 році сестрицтвом Святого Василя Великого. У 1959 році включений до Співдружності Пенсильванії як Manor Junior College. 17 червня 1964-го затверджений Радою освіти штату. Розташований в Дженкінтауні, передмісті Філадельфії. Попонує понад 38 навчальних програм, пов'язаних із медициною, математикою, бізнесом, високими технологіями, правничими й гуманітарними науками та ін. Гасло: «Fortitudo – Caritas» («Благодійність – це сила»). Детальніша інформація: www.manor.edu

потенційної допомоги, яку могла б отримувати...»

Звертаючись до всіх учасників та гостей конференції, Лариса Кий підкреслила, що кожен бажаючий може прилучитися до підтримки України в такий нелегкий у її долі час, незалежно від того українець він чи неукраїнець: медичною, фінансовою, матеріальною допомогою, жертвами для сиріт, вдів, поранених. І запросила до співпраці із З'єднаним Українським Американським Допомоговим Комітетом, який має довгу історію, бездоганну репутацію й велику довіру.

Роман Попадюк запросив усіх повернутися на 25 років назад, у ті часи, коли Україна лише проголосила свою державну незалежність, а йому випала доля бути першим послом Сполучених Штатів Америки на історичній Батьківщині своїх батьків. Він поділився досвідом свого перебування на цій посаді, а також зга-

дав передісторію, коли був головним радником Президента Джорджа Буша-старшого й також працював в адміністрації Рональда Рейгана.

А коли Роман Попадюк з великою гордістю й хвилюванням знову повернувся в своєму виступі в той історичний день, коли Україна отримала незалежність від СРСР і Росії, публіка вибухнула овацією.

Про те, що потрібно зробити Україні, аби рухатися в правильному напрямку, аби досягнути тих цілей, які вона перед собою ставить, говорив колишній Постійний представник України при Організації Об'єднаних Націй Юрій Сергеев (нині професор Єльського університету). На його думку, найперший ключ до кращого майбутнього – це «очищення й побудова чесної України».

Продовжуючи цю думку, д-р Володимир Зарицький, виконавчий директор Центру відносин США-Україна (Нью-Йорк), звернувся

до нинішніх американських президентських перегонів і закликав аудиторію пильніше вслухатися в політичні новини найближчих кількох місяців – листопада цього року-січня наступного. «Путін знає, як завдати удару, коли противник слабкий, розуміючи, що в ці місяці Америка буде «слабкою», тому що це буде кінець перебування на посаді президента Барака Обами й початок президентства нового лідера Сполучених Штатів Америки.» Насамкінець д-р Володимир Зарицький підвів симпозиум до його остаточного крещендо, зосередивши увагу на багатоглибинній агресії з боку Росії й необхідності дипломатичних зусиль у майбутньому.

Важливою дійовою особою цього симпозиуму була також уважна, активна, вдячна слухачка аудиторія, яка впродовж усього форуму демонструвала свої зацікавлення, співпереживання, солідарність і підтримку.

Підводячи ризик під надзвичайно потрібною й плідною розмовою, беручи до уваги зауваження та поради, учасники симпозиуму виробили низку пропозицій, спрямованих на підтримку народу України, які лежать у площині як офіційних законодавчих ініціатив, так й індивідуальних гуманітарних зусиль, у тому числі й Менор-коледжу.

Президент Менор-коледжу Джонатан Пері подякував усім

учасникам та гостям симпозиуму й оголосив про гуманітарний проєкт підтримки медичним устаткуванням шпиталів України, який започаткував цієї осені Manor College Rotaract Club і який триватиме цілий рік. А також оголосив про те, що вже заплановано наступний симпозиум, присвячений українській тематиці «Ukraine – Education as the Battlefield of Democracy» («Освіта – як передова демократії»), який відбудеться в коледжі навесні 2017 року.

Особливу вдячність Джонатан Пері висловив модераторові симпозиуму, народному депутату Андрію Артеменку – за ведення форуму та особливо щедрю пожертву, яку він передав Центру українських досліджень (UHSC) коледжу – 136 артефактів, які віддзеркалюють багату спадщину українського народу: вироби ремісництва, знаряддя праці, елементи національного вбрання, вжиткове мистецтво... Експонати, подаровані українським політиком, уже виставлено в музеї Менор-коледжу й вони стали яскравим мистецьким доповненням до злободенної «української розмови».

Келлі Пайфер, заступник директора Менор-коледжу з маркетингових комунікацій

kpeiffer@manor.edu

У ГРОМАДІ

ДОБІГТИ ДО ПЕРЕМОГИ!

30 жовтня чотири українські воїни АТО, які пройшли курс реабілітації після поранень, успішно подолали 10-кілометрову дистанцію 41-го марафону морської піхоти США.

Українські військовики Вадим Свириденко, Вадим Мазніченко, Дмитро Фесенко і Павло Степанов прилетіли до Вашингтона в середу, 26 жовтня, й протягом кількох днів тренувалися на базі морської піхоти США «Квантіко» біля американської столиці, щоб узяти участь у 41-му марафоні.

Цього року забіг розпочинався в Арлінгтоні – вашингтонському передмісті. На трибуні біля стартової лінії ведучий двічі привітав українців, а вболівальники підтримали їх оплесками. Українські бігуни стартували о 9-й годині 15 хвилин біля Пентагонського комплексу й успішно пройшли дистанцію з різним результатом – починаючи від найкращого (трохи більше 60 хвилин) вклавшись у дві години. Уздовж усієї траси військовиків-спортсменів підтримували вболівальники з українськими національними прапорами та синьо-жовтими стрічками.

– Звичайно, я падав, але вставав і біг далі, – розповів журналістам Вадим Свириденко, який має протез ноги. – Щоб довести собі й надихнути інших – навіть якщо життя



Українські військовики – учасники вашингтонського марафону морської піхоти США перед забігом

притиснуло тебе до землі, треба не здаватися за жодних обставин, підніматися, бігти далі й перемагати.

Участь українців у цьому марафоні стала можливою завдяки підтримці Вашингтонської філії

міжнародного благодійного фонду Allied Forces Foundation, трастового фонду НАТО з реабілітації поранених, Посольства України в США та волонтерських організацій.

Вл.інф.

РЕКТОР УКУ – ЛАУРЕАТ ПРЕМІЇ ФУНДАЦІЇ АНТОНОВИЧІВ

У Посольстві України в США вручено премію Фондації імені Омеляна й Тетяни Антоновичів, лауреатом якої став ректор Українського Католицького Університету (УКУ) у Львові о. Богдан Прах за двотомник «Духовенство Перемишльської єпархії та Апостольської адміністрації Лемківщини».



Церемонія вручення нагороди в Посольстві України в США

Отець Прах працював над цією книгою 20 років й, щоб вона побачила світ, зібрав 5 тисяч свідчень, дослідив 100 тисяч архівних матеріалів. «Для мене було важливо, щоб пам'ятник людям, які були перед нами, таки постав. У вигляді цієї книжки. Коли ми з дружиною відкри-

вали сторінки архівних документів, у яких була надзвичайно велика трагедія та водночас ще більша сила людського духу, це нас захоплювало», – сказав цього горічний лауреат премії фундації Антоновичів у своєму подячному слові.

Прес-служба УКУ

УКРАЇНСЬКЕ ШКІЛЬНИЦТВО США: ГОЛОВНА РОЗМОВА РОКУ

21-23 жовтня в Кергонсоні (штат Нью-Йорк) відбулася Конференція шкіл українознавства Америки, в якій взяли участь представники 17 освітніх закладів

Для директорів, вчителів та доцентів українознавчих шкіл Америки вже стало традицією щороку в жовтні збиратися разом на головну розмову року.

У п'ятницю, 21 жовтня, на першій сесії, де було оприлюднено статистичні та інформативні відомості, всі учасники конференції з приємністю констатували, що кількість учнів зростає, освітньо-виховна діяльність насичена різними подіями, святами, зустрічами, у навчально-виховному процесі задіяно професійних вчителів з високим потенціалом та великим ентузіазмом. Надзвичайним позитивом є те, що народилися нові школи українознавства – в Брукліні (Нью-Йорк), Чикаго (штат Іллінойс), Сан-Дієго (штат Каліфорнія). Було відзначено, що учні майже всіх шкіл складають «матуру» – іспит зрілості та отримують дипломи про завершений курс навчання в школі українознавства, який, крім поповнення знань й нагоди прислужитися своїй громаді, дає можливість використати кредити за знання рідної мови в коледжі й пізніше у своїй професійній кар'єрі.

Учасники конференції поділилися й своїми проблемами. Одна

з найбільш актуальних – потреба у приміщеннях. На думку вчителів і директорів, це питання – загальногромадське, стосується не тільки освітан, тому вони дуже сподіваються на підтримку фінансових та громадських організацій, які творять нашу громаду й вболівають за її майбутнє.

Суботній день 22 жовтня розпочався з привітального слова Володимира Боднара, директора школи українознавства ім. Т.Шевченка в Пармі (штат Огайо). Продовжив його голова Шкільної Ради Євген Федоренко, який говорив про стан українського шкільництва в Америці й насамкінець звернувся до кожного учасника конференції з великою пошаною і настановою нести іскру знань до сердець наших дітей і з натхненням та любов'ю відстоювати інтереси й важливість української освіти на чужині. Євген Федоренко подякував усім за співпрацю й повідомив, що завершує свою каденцію на посаді голови Шкільної Ради, яку обіймав від 1983 року.

Цього ж дня Євгена Федоренка було номіновано почесним головою Шкільної Ради й оголошено про його іменний благодійний фонд.



Учасники конференції шкіл українознавства США

«Кращим учителем року» було визнано вчительку літератури Валентину Каплун з м.Віппані (штат Нью-Джерсі), «Кращим учнем року» – Стефана Білика, учня 10 класу цієї ж школи українознавства.

По обіді відбулися сесії для вчителів молодших класів під керівництвом Наталії Пономарьової (Чикаго) та старших класів – під керівництвом Володимира Кривоноса (члена управи ШР), під час яких вчителі виступали з презентаціями на різні теми й поділилися досвідом та цінними матеріалами.

Було обрано нову Управу Шкільної Ради. Її головою став Юрій Гаєцький, заступниками – Степан

Патриляк, Володимир Боднар, Володимир Кривоніс, фінансовий референт – Марія Решітник, протокольний секретар – Світлана Хмурковська, кореспонденційний секретар – Наталія Пономарьова, вільні члени – Ольга Костів, Роман Брух, Роман Дубенко, Андрій Скиба. Учасники конференції висловили впевненість і надію, що новообрана управа зможе здійснити необхідні реформи й налагодити тісний зв'язок з освітніми установами України, США, Канади та Європи.

Конференція відбулася в «Hudson Valley Resort», який знаходиться в мальовничому куточку по-



Валентина Каплун – «Кращий учитель року» з Євгеном Федоренком, багатолітнім головою управи Шкільної Ради

близу «Союзівки» за сприяння головного менеджера цього готелю Ореста Федаша. Там було створено чудові умови для плідної роботи, обміну досвідом та відпочинку. По закінченні триденної праці відбувся святковий бенкет з мистецькою програмою, підготовленою самими вчителями. Проведення таких з'їздів було б неможливе без підтримки спонсорів, яким Управа Шкільної Ради та всі його учасники складають велику вдячність.

Світлана Хмурковська, директор школи українознавства у Йонкерсі (штат Нью-Йорк)



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!
 Інтернет: www.sumafcu.org

Головне Бюро
 125 Corporate Blvd
 Yonkers, New York 10701
 Tel: 914-220-4900
 Fax: 914-220-4090
 1-888-644-SUMA
 E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі
 301 Palisade Ave
 Yonkers, NY 10703
 Tel: 914-220-4900
 Fax: 914-965-1936
 E-mail: palisade@sumafcu.org

Завантажте наш мобільний додаток для зручності контролю за рахунками!



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше

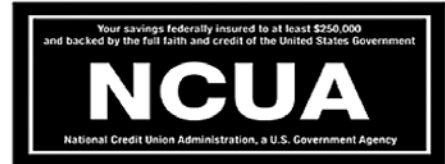


Телефонуйте 914-220-4900.

Філія в Спрінг Валі
 16 Twin Ave
 Spring Valley, NY 10977
 Tel: 845-356-0087
 Fax: 845-356-5335
 E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді
 39 Clovelly Road
 Stamford, CT 06902
 Tel: 203-969-0498
 Fax: 203-316-8246
 E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен
 555 George St.
 New Haven, CT 06511
 Tel: 203-785-8805
 Fax: 203-785-8677
 E-mail: newhaven@sumafcu.org



Download our App!

Завантажте наш мобільний додаток для всіх ваших фінансових потреб



Search for **Ukrainian Federal Credit Union**



- Deposit checks
- View balances
- Make transfers
- Pay bills & more!



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION  **УКРАЇНСЬКА** ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

www.rufcu.org 877-968-7828

MAIN OFFICE: 824 EAST RIDGE ROAD | ROCHESTER, NY 14621 | (585)544-9518

12 Branch Offices To Serve You

ALBANY, NY (518)266-0791 AMHERST, NY (716)799-8385 BOSTON, MA (781)493-6733 BUFFALO, NY (716)847-6655 CLEVELAND, OH (440)842-5888 FEDERAL WAY, WA (253)237-5293 PORTLAND, OR (503)774-1444 SACRAMENTO, CA (916)721-1188 SYRACUSE, NY (315)471-4074 VANCOUVER, WA (360)597-2096 WEBSTER, NY (585)545-6276

ВІДЛУННЯ ІСТОРІЇ

Лютнева революція 1917 року принесла народам Російської імперії сподівання на свободу й демократію. Проте запропоновані прогресивними силами країни ліберально-демократичний шлях розвитку виявився для Росії утопічним. Подальший перебіг історії на гігантській частині суходолу планети визначив більшовицький переворот 1917 року, який став своєрідною точкою відліку.

Лідер більшовиків В. Ульянов (Ленін) прагнув скористатися ситуацією й привести створену ним партію до влади. Повернувшись 3(16) квітня 1917 року з еміграції, він виступив з програмою, що висувала найрадикальніші вимоги, здатні забезпечити підтримку значної частини населення. Особливо швидко чисельність прихильників більшовиків почала зростати після невдалого

Ленін не дарма наголошував, що тоді влада в Росії валялася на вулиці й більшовикам варто було її тільки підняти.

Увечері 25 жовтня (7 листопада) 1917 року відкрився II Всеросійський з'їзд Рад. Представники майже всіх соціалістичних партій залишили цей форум, звинувативши більшовиків у військовій змові, організованій без відома Рад. 26 жовтня (8 листопада) на з'їзді було ухвалено Декрет про мир, який закликав до миру без анексії і контрибуцій, й Декрет про землю, який передбачав конфіскацію земель у поміщиків та інших великих власників й передачу її селянам.

На з'їзді було створено однопартійний більшовицький уряд – Раду народних комісарів (Раднарком). До неї ввійшли діячі більшовицької партії А.Риков – нарком внутрішніх справ, А.Луначарський – нарком освіти, Л.Троцький – нарком закордонних справ, Й. Сталін – нарком у справах національностей. Л. Дибенко, Н.Криленко і В.Антонов-



Київ, Хрещатик . Жовтень 1917 року

ПЕРЕВОРОТ, ЩО СТАВ ТОЧКОЮ ВІДЛІКУ

99 років тому більшовики захопили в Російській імперії владу

виступу генерала Корнілова наприкінці серпня. Починаючи з 15(28) вересня 1917 року Ленін став наполягати на негайному збройному повстанні й захопленні всієї повноти влади. ЦК партії більшовиків спочатку одноставно виступив проти цієї пропозиції, проте після повернення Леніна до Петрограда 10(23) жовтня більшістю голосів (10 проти 2) ухвалив резолюцію про збройне повстання. На розширеному засіданні ЦК партії більшовиків 16(29) жовтня Ленін домогся нової перемоги: було підтверджено попереднє рішення ЦК про курс на негайне повстання й обрано Військово-революційний центр, який підпорядковувався Військовому революційному комітету (ВРК), створеному 12(25) жовтня при Петроградській Раді.

В ході захоплення влади більшовиками ВРК відіграв вирішальну роль. Унаслідок активних дій голови Петроградської Ради Л. Троцького з 22 жовтня (4 листопада) керівництво столичним гарнізоном було підпорядковане ВРК. Ввечері 24 жовтня (6 листопада) загони ВРК почали захоплювати вокзали, мости, пошту, телеграф, електростанції. До вечора 25 жовтня (7 листопада) майже вся столиця велетенської імперії опинилася в руках більшовиків, а вночі 26 жовтня (8 листопада) було захоплено Зимовий палац і заарештовано Тимчасовий уряд.

Уряд А.Керенського був настільки бездіяльним, що перехід влади до більшовиків на всій території Росії відбувся дуже спокійно й без перешкод. Тільки в Петрограді й Москві було вчинено деяку протидію. В Москві військові училища й невеличка кількість студентів зайняли Кремль, телеграф і намагалися протидіяти – майже тиждень там відбувалися вуличні бійки, перш ніж більшовики взяли гору. В Петрограді військові училища недовго обороняли Зимовий палац. Тимчасовий уряд проіснував менше восьми місяців.

Овсієнко стали комісарами з військових і морських справ. Очолив перший радянський уряд В.Ульянов (Ленін).

Більшовицька програма вимагала ліквідації всієї приватної власності – великої й дрібної. Однак, на першому етапі йшлося про ліквідацію тільки великих власників – поміщиків і капіталістів. Більшовики мали можливість спрямувати удар по великих власниках у союзі з робітниками й селянами. Селяни охоче прийняли більшовицьке гасло націоналізації землі. Їх хвилювала проблема землекористування, а не землеволодіння. Їм не безпідставно здавалося, що націоналізація стане найкоротшим шляхом до ліквідації поміщиків. Та вони не могли збагнути, що націоналізація фактично означала перехід землі – основного в сільському господарстві засобу виробництва – у власність держави. Держава, яка за їхньою допомогою покінула з поміщицькими маєтками, змогла пізніше так само ліквідувати й селянські господарства. Стихийний екстремізм селян на іншому історичному етапі обернувся проти них самих. Промислові робітники, які брали участь у революції під гаслом «Фабрики – робітникам!» теж бажали ліквідувати великих власників-капіталістів. Своє гасло вони розуміли як перехід фабрик у їхнє безпосереднє розпорядження. Партія ж більшовиків за допомогою цих гасел зміцнилася при владі, але потім заявила, що фабрики повинні перейти в управління держави, яка стала власником-монополістом і почала визискувати робітників ще страшніше, ніж колишні капіталісти.

Так званий Великий Жовтень був не пролетарською чи будь-якою іншою революцією, а класичним державним переворотом. Але він не був логічним розвитком історичного процесу в Росії, як характеризували

його марксист, а насильницьким перетворенням багатообіцяючого руху цієї країни в бік конституційної демократії. Але диктатура партії Леніна з неминучістю вела до сталінізму, з його насильницькою колективізацією, прискороною індустріалізацією, небаченим ще терором. Система яка склалася в результаті всього цього, була тоталітарною і з точки зору моралі ідентична нацизму й фашизму.

Ставлення більшовиків до національного питання було віддзеркалено в «Декларції прав народів Росії», яка проголосила ліквідацію всіх національних привілеїв і обмежень. Але головним було не національне самовизначення, не створення незалежних демократичних держав, а об'єднання трудящих різних національностей для спільної боротьби проти «експлуататорів» за побудову комуністичного суспільства.

Враховуючи величезне стратегічне значення України, більшовики прагнули якомога швидше встановити контроль над її територією. Але зробити це було не так просто. Адже навіть у радах великих міст вони не мали переваги або більшості. Більшовицька партія на той час складалася з російської та єврейської інтелігенції і робітників, вона віддзеркалювала настрої некорінного населення. На момент Жовтневого перевороту ситуація в Києві була надзвичайно складною. Тут одночасно існувало три сили: Центральна Рада, Рада робітничих і селянських депутатів та штаб Київського військового округу, що залишився відданим Тимчасовому уряду. Першими на виступ наважилися більшовики, і вже 10 листопада 1917 року робітники київського заводу «Арсенал» підняли повстання проти військового штабу.

Центральна Рада спочатку зайняла очікувальну позицію, але у вирішальний момент наказала 8 тисячам своїх бійців прийти на до-

помогу більшовикам. Це змусило військо Тимчасового уряду евакуюватися з Києва. І вже 22 листопада 1917 року Центральна Рада проголосила III Універсал, згідно з яким було проголошено Українську Народну Республіку (УНР) у складі дев'яти губерній, де українці становили більшість. Але проголошення УНР не відповідало меті більшовиків, для яких Україна була цінним джерелом матеріально-технічних і людських ресурсів. Уже 4 грудня в Києві отримали телеграму за підписом Леніна та Троцького, яка називалася «Маніфест до українського народу з ультимативними вимогами до Центральної Ради». Цей грубий ультиматум українською стороною було відкинуто, і відповідь не забарилася – 8 грудня 1917 року з Белгорода на Україну напали більшовицькі війська, очолювані Антоновим-Овсієнком. З цього часу розпочався більшовицький терор проти нашого народу. Ось лише найголовніше з довгого списку злочинів комуністичного режиму проти України:

- ✓ придушення Української національно-демократичної революції 1918 року;
- ✓ терор проти українського селянства у 1919-1921 роках («військовий комунізм»);
- ✓ знищення української інтелігенції у 1920-1930-х роках («розстріляне відродження»);
- ✓ масовий терор проти пересічних громадян у 1930-ті роки;
- ✓ голодомори проти українського народу 1921-1923, 1932-1933, 1946-1947 років;
- ✓ вбивства провідних діячів української еміграції;
- ✓ терор проти населення Східної України у 1944-1945 роках;
- ✓ терор проти населення Західної України у 1939-1941 та 1944-1950-х роках;
- ✓ ліквідація Української Повстанської Армії;

✓ гоніння на українську інтелігенцію протягом 1950-1980-х років;

✓ гоніння на українську церкву протягом майже всіх років існування СРСР.

Жовтневий більшовицький переворот 1917 року, названий пізніше «Великою Жовтневою соціалістичною революцією», який став другим етапом революції 1917 року в Російській імперії й початком встановлення в країні комуністичного тоталітарного режиму, призвів до тривалої й надзвичайно кривавої громадянської війни, в якій загинуло щонайменше 25 мільйонів осіб.

Значну роль у проведенні революційної діяльності та здійсненні Жовтневого більшовицького перевороту відіграла фінансова допомога уряду Німеччини. Італійський дослідник К. Малапарте на прикладі Жовтневого більшовицького перевороту 1917 року вивчав технологію захоплення влади й консультував лідера фашистської партії Італії Беніто Муссоліні. Досвідом більшовиків пізніше скористався й вождь нацистської партії Німеччини Адольф Гітлер. Сутність цієї технології зводилася до примітивної схеми: спочатку набрехати й пообіцяти народу золоті гори, а потім, узурпувавши владу, через кривавий терор її зміцнити, встановивши диктатуру, й правити країною з бутафорними або без будь-яких виборів стільки, скільки дозволять обставини.

У сьогоднішній Росії відданим продовжувачем справи Леніна-Сталіна виявився Володимир Путін. Він також узурпував всю повноту влади, проводячи час від часу фейкові вибори. Але на відміну від своїх попередників, яких більше цікавила влада, а не гроші, він не цурається й грошей, ставши за 16 років правління найбагатшою людиною на Землі.

Степан Хоменко,
кандидат історичних наук
Спеціально
для «Нової газети»



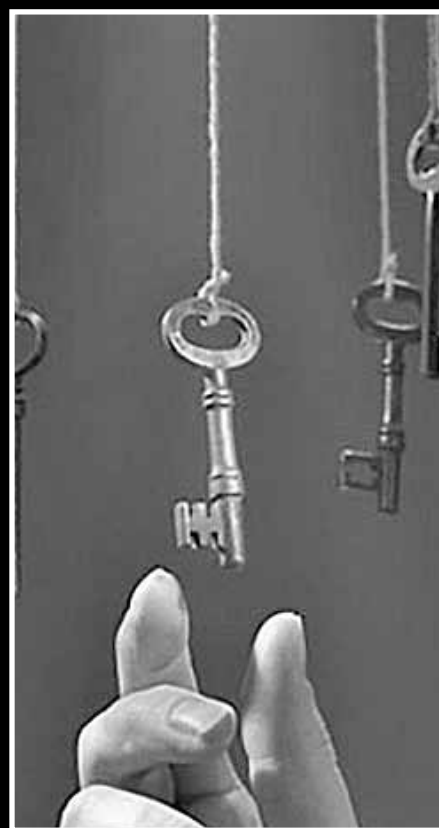
Дзеркало

НЕВІДВОРОТНІСТЬ

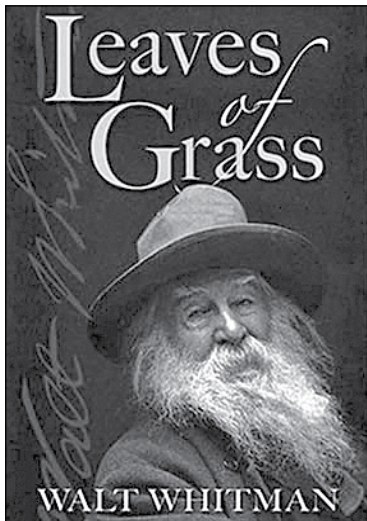


Хто схрестив ці дороги в запилені сірі розп'яття?
 Хто позначив цей вибір тривожним безсонням нічним?
 Хто приніс у цей світ спраглоке мандрівне прокляття?—
 Ми шукаємо долю, блукаючи слідом за ним.
 Хто твердою рукою накреслив затьмарений обрій?—
 Він владає у вічі, коли не чекаєш біди,
 Він лякає і кличе: ідеш, передчувши недобре,
 Щоб лишити сліди – проминуці, непевні сліди.
 Хто щомиті тебе розпинає на сивому вітрі?
 Хто примушує кров в твоїх венах розносити біль?
 І пульсує у скронях іще ненароджений витвір,
 І здригається в корчах твій час, що безболісно збіг.
 Час іще витікає із вічності чорною кров'ю.
 Ти ще можеш устигнуть – однаково маєш іти.
 Бо нескоро колиш ти з плачем припадеш до дороги –
 І нарешті втечеш з безпритульності і самоти...

Марина Брацило



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



В'їзд до його обійстя ми пропустили. Хоч дерев'яна брама була розчинена навстіж. Задивилися на пурпурово-помаранчеву шубу в унісон осені, виставлену у вітрині крамниці.

Дім-музей Волта Вітмена в Вест-Гілліс, що на околиці Гантінгтону (Лонг-Айленд), затиснутий між крамницею хутряних виробів і «Моторолою», яка продає мобільні телефони. Колись тут була ферма...

– Батько Волта Вітмена був фермером, правда ж? – перепитуюмо у екскурсовода, зовсім юного хлопчини на ім'я Кемерон, поки він відчиняє своїм ключем скляні прозорі двері, щоб перепустити нас із XXI століття в XIX. За цим кордоном розпочинається оригінальний світ Волта Вітмена.

– Ні, це його дід був фермером, а батько, Волт Вітмен-старший, – теслюю і ненавидів фермерство... Може, й не стільки ненавидів, скільки господарник з нього був ніякий... Але родина мала майже 600 акрів землі. Отут, де ми зараз стоїмо, ріс їхній сад, а он там, через дорогу, де зараз «молл», були їхні поля...

Торгівельний центр, тобто «молл через дорогу», сьогодні так і називається Walt Whitman Mall. Bloomingdale's, Lord & Taylor, Macy's, Saks Fifth Avenue, Apple, AT&T... Цікаво, що написав би Волт Вітмен сьогодні, прогулюючись «Банановою республікою» й розглядаючи ай-фони сьомої моделі в «Яблуку»? Цим модерним базаром на своєму колишньому родинному маєтку. Колись, у 1853 році, коли в Нью-Йорку відкрився Всесвітній ярмарок, де поряд із сівалками виставлялася й скульптура Торвальдсена, Волт Вітмен приходив туди день у день і блукав годинами, немов зачарований. І привернув до себе увагу поліції, й вона протягом кількох днів пильно стежила за «підозрілим типом», аж доки не довідалася, що цей дивак – поет.

Цей подих несамовитого часу відбився на його новій, скандальній, несподіваній книжці «Листя трави», що її на початку липня 1855 року випустило в Брукліні видавництво братів Роум. Безпосередній зв'язок Волта Вітмена та його книжки з індустріальною революцією в країні помітив ще Марк Твен і написав колесні лист, вклавши в нього навіщо цільний каталог промислових винаходів часу: косарка (1831), телеграф (1832), жнивarka (1836), вулканізація каучуку (1844), пневматична шина (1845), взуттєва машина (1846), турбіна (1849), електровоз (1851)...

Пізніше Волт Вітмен відповів автору «Пригод Тома Соєра»: «Я

теж з гордістю і радістю вітаю ці досягнення, і все-таки констатую, що душа людини ніколи цим і взагалі нічим подібним не вдовольниться...»

У першій книзі «Листя трави» (Leaves of Grass) лише 12 віршів. Автор видає її власним коштом, 800 примірників друкує власноруч. Однак навіть друзі, яким він їх роздав, розчаровано повертають дарунок назад. «Прапор почуттів, зітканий із зеленої тканини кольору надії», дивні вірші без звичних строф і рим, підозрілі сексуальні фантазії й незбагненну філософію не тільки друзі, а й уся Америка не сприйняла. Друзі один за одним відвертаються від поета, плітки переслідують його, а родина вважає себе згнаною...

Волт не виправдовується, пише далі й наполегливо доводить, що попри те, що відкинув традиційну форму віршування, ритм визнає, але «не зовнішній, регулярний і розмірений: короткий склад, довгий склад – короткий склад, довгий склад, – як хода кульгавого...» Така поезія йому чужа, бо «морські хвилі не викочуються на берег через вивірені проміжки хвилин, як і пориви вітру не гудять між соснами, а протє і в ревінні хвилі, і в шелесті вітру в деревах є чудовий ритм. А який же був би він монотонний, як стомлювалося б вухо від нього, якби він був правильний!



Вест-Гілліс. Лонг-Айленд. Будинок, у якому народився Волт Вітмен

ПРО ЩО ШЕПОЧЕ ЛИСТЯ ТРАВИ?

Наша довідка: Волт (Волтер) Вітмен (Walter Whitman) – класик американської літератури, поет-філософ, есеїст, публіцист, один з найзнаковіших майстрів пера світу, який увійшов в історію літератури як предтеча авангардистської поезії XX століття.

Народився 31 травня 1819 року в селищі Вест-Гілліс, що на Лонг-Айленді (штат Нью-Йорк), де крім нього, в родині було ще 8 дітей. Виростав у Брукліні. Після закінчення початкової школи займався самоосвітою. Працював кур'єром, друкарем, вчителем, журналістом, редактором газет, санітаром, чиновником у міністерстві внутрішніх справ, а пізніше – міністерстві фінансів. Під час Громадянської війни три роки працював добровольцем у Вашингтонському шпиталі, доглядаючи поранених.

У 1873 році поета розбив параліч й він перебрався до містечка Кемден (штат Нью-Джерсі). Помер 26 березня 1892 році й похований там же на сільському цвинтарі.

Найвідоміші твори – збірка поезій «Листя трави» (1855), поема «Коли бузок розцвів торік у моему дворі» (1865), цикл віршів «Прощавай, моя фантазіє». Книга «Листя трави» увійшла в історію літератури як поетичне досягнення світової культури.

ми, скелями, друкарськими верстатами, а й говорить про самогубство, проституцію, зраду... Говорить верлібром. Людина, за Вітменом, це частина природи, тотожна самій природі, частина всесвіту, в якому все пов'язано – минуле й майбутнє, життя та смерть, добре й зло... Символ такого круговороту, вічного життя для поета – це трава, спроможна пробитися крізь будь-які перепони...

«Листя трави» стала книгою життя Волта Вітмена. Через рік до другого видання збірки він додав 20 нових поезій, а в третьому, бостонському, 1860 року, було вже 154 вірші, шостому – 400.

Уже згодом, коли поет став визаним класиком, до його невеличкої будиночка в Кемдені (штат Нью-Джерсі) часто приїжджали гості, з якими господар був надзвичайно уважний і привітний, частував, чим міг, дарував автографи своїх віршів. Він погоджувався на друкування збірки за невеликі гонорари, чим були незадоволені його рідні, бо на книжках колись невідомого поета можна було вже добре заробити...

Визнання ж до поета якось непомітно прийшло з-за кордону, з Європи, з Великої Британії, де авторитет Волта Вітмена протягом усього його життя був значно вищий, аніж у своїй Вітчизні. «Вітмен – це класик», – сказав про великого американського поета ірландський драматург Бернард Шоу, висловлюючи усталену й нині аксіому...

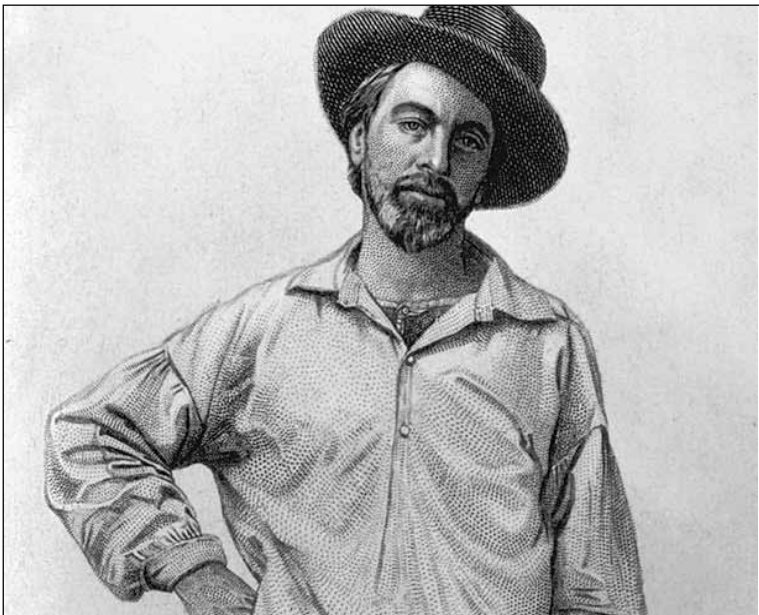


Рідні душі

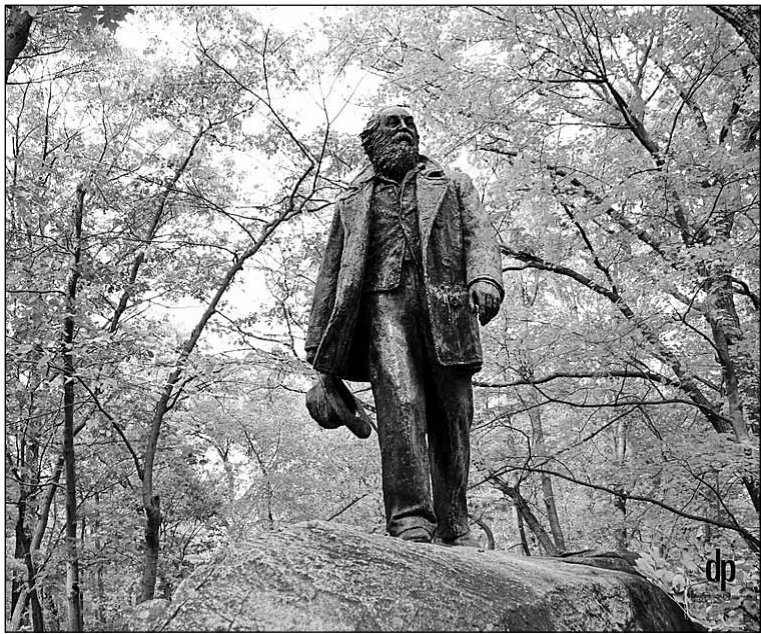
Ото ж бо «підмелодію» і ритм я намагався вловити...»

А щодо змісту, то поет зумів показати багатогранний і склад-

ний образ Америки XIX століття: він не лише милується дерева-



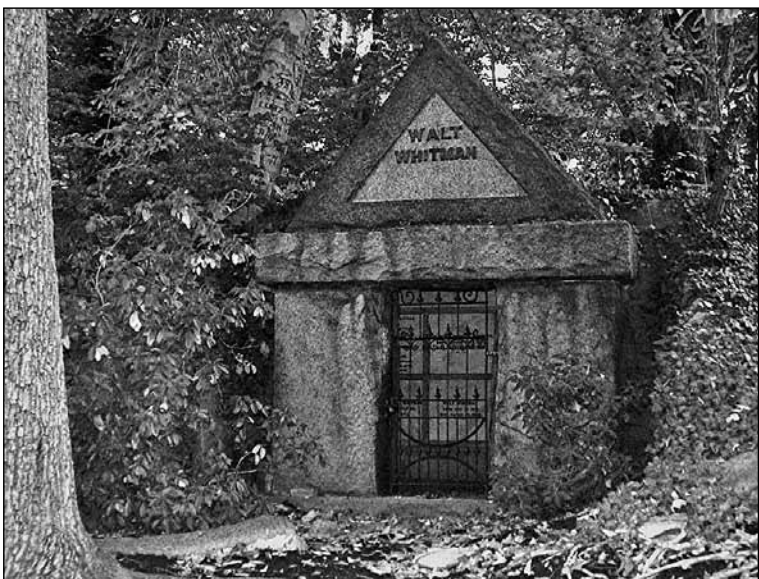
Волт Вітмен у молодості. Бруклін, 1840-ві роки



Осінньою стежкою Волта Вітмена в Кетскільських горах



Збірка «Листя трави» пережила за життя поета шість видань



Кемден (штат Нью-Джерсі). Останній прихисток

...У музеї, крім нас і екскурсовода Кемерона, – жодного відвідувача.

– Тихо у вас тут, – зауважуємо між іншим, пригадавши свої відвідини джек-лондонівського «Будинку вовка» в Каліфорнії, й уже не дивуючись такому інтелектуальному затишшю, бо воно для американських літературних музеїв типове.

Людніше буває влітку, – уточнює Кемерон. – Студенти, поети, літературознавці з усього світу... Майстерні тут проводять, влаштовують творчі «вечори», літературні читання... А ви звідки?

– З України, з Києва, – кажемо.

– Ки-ї-ва? – дивується він. – Я знаю Ки-ї-ев... А де це Київ?

Пояснюємо, що «Київ» – це по-українськи, а «Kiev» – по-російськи, говоримо про «Kyiv-chicken Speech» і невиправну американську чи то впертість, чи то невігластво, через які Україна – це й досі «Russia».

– Я ненавиджу Путіна, – каже раптом хлопчечко, зовсім не для того, щоб догодити нам, єдиним відвідувачам цього суботнього дня, бо після цієї фрази розказує нам і про Крим, і про Ілловайськ, і про Аллепо.

– Але тихо не лише тут, нудно на всьому острові, – по-дитячому довірливо каже нам Кемерон. Він каже «Ворінг» і не приховує, що при першій же можливості тікати-ме звідси.

Вітмени також дуже швидко зрозуміли, що це фермерське місце не для них. І коли Волтеру-молодшому виповнилося чотири роки, родина переселилася до Брукліна, де дитина пішла до початкової школи, а в 12 років він уже працював посильним у адвоката, тільки за те, що той давав йому книги зі своєї бібліотеки. Друкар, вчитель, репортер, редактор, клерк, продавець, мандрівник... Він часто змінював професії та заняття, шукаючи себе і світ, який був навкруги. Мандри країною були чимось надзвичайно важливим і необхідним у грандіозному плані, який, здавалося, виношував Вітмен. Він пішки обійшов 17 штатів, легко заводив знайомства й викликав людей на відвертість, але сам ніколи не розкривав свого серця. Любив слухати, а сам частіше мовчав. Любив колекціонувати людські долі, а в свою душу впускав небагатьох... Тому по собі залишив так багато загадок. Незбагнений і нестандартний, він не вписувався в загальноприйняті канони. Як і всі справжні поети, до речі.

Бронзову скульптуру Волта Вітмена ми зустріли й у Вашингтоні, в ротонді Конгресу, серед найвидатніших американців. До Вашингтону його вперше заніс вир Громадянської війни – у 1862 році поет поїхав до Вірджинії шукати молодшого брата Джорджа й знайшов його пораненим у шпиталі. Маленьке тоді містечко Вашингтон на річці Потомак, яка стала своєрідним кордоном між Півднем і Північчю, було переповнене жертвами війни. Людей, які обслуговували б армію в тилу, не вистачало. Тоді поет почав працювати писарем, а у вільний час – санітаром. Після закінчення Громадянської війни Волт Вітмен видав прозову книжку «Демократичні перспективи», де висловив тривогу й стурбованість духовним станом країни. «Повною або майже повною мірою володіючи цими Гроверу багатствами, суспільство у Штатах розкладене, неотесане, марновірне й гниле», – з боєм констатував він.

«Листя трави» філадельфійського видавництва тритисячним накладом було розпродано за день. Безперечний рекорд для тогочасної Америки. Авторів ж сплатили гонорар 42 долари 77 центів... Ще за рік Вітмен купує будинок на великій вулиці в Кемдені.

Останнє десятиліття свого життя Волт Вітмен провів у візку – його розбив параліч. проте дух залишився незламним. Здоров'я поета з роками погіршується,

аби хоч якось підтримати його, друзі купують йому у складчину коня й фаетон...

Матеріальне становище стає дедалі скрутнішим. Друзі Вітмена в Америці і за океаном переймаються, як допомогти. Нарешті вирішують написати лист президентові США Гроверу Клівленду: «Сер, у США живе видатний американець на ім'я Волт Вітмен, автор «Листя трави» та інших книжок. В Європі багато найкращих умів вважають його одним з найвеличніших і кращих людей наших днів – у кожному разі, після смерті Віктора Гюґо кілька вищезгаданих осіб схильні вважати Вітмена сьогодні літератором найширшого розмаху, з найкращими перспективами на майбутнє. Серед американців також є люди, які поділяють цю думку, але в Європі чудово розуміють, що таких американців мало, бо співвітчизники переважно ганьблять і висміюють Вітмена. Великий американець написав томи поезії та прози, сповнені запального й душезахоплюючого патріотизму; як щирий американець кілька років життя він присвятив доглядові за хворими й пораненими з обох армій під час Громадянської війни; через це у нього була тяжка шпитальна гангрена; згодом його спаралізувало і йому довелося відмовитися від скромної посади. Такий параліч невеликовий. Вітмен, якому вже 66 років, бідна людина. Насправді він має душу, багатшу за золоті копальні Каліфорнії, але в матеріальному розумінні він бідний, майже злидар. Тисячі й десятки тисяч людей у майбутні роки скажуть, що дати старому, паралізованому й бідному Вітменові вмирати – це незмивна пляма на американському прапорі. Це говоритимуть усі – і в Новому, й у Старому світі...»

Президент Гровер Клівленд розпорядився тоді взяти до уваги лист, але «перевірка» встановила, що стан здоров'я й матеріальне становище Волта Вітмена задовільні. Без відповіді лишився й лист Роберта Б'юкенена до президента Клівленда з проханням надати Вітменові пенсію. Лондонська газета «Дейлі ньюз» 16 грудня 1886 року вийшла з редакційною статтею «Поет у злиднях». Того ж дня нью-йоркська «Внінг пост» відрядила до Кемдена свого кореспондента й телеграмою повідомила лондонським колегам, щоб не турбувалися, Вітмен почуває себе добре. Так завершувалися всі офіційні спроби виклопотати для поета бодай якусь підтримку.

На допомогу прийшли, як це найчастіше буває, найнемаєтніші люди. Вітмену влаштовують можливість читати лекції й він вступає з чотирма доповідями про Лінкольна в Мериленді, Пенсильванії, Нью-Йорку та Нью-Джерсі. Обожнюючи Абрагама Лінкольна, Вітмен присвятив пам'яті президента, полеглого від руки вбивці, проникливу елегію «Коли в дворі перед будинком цвіє цієї весни бузок». Горес Тробел організує серед своїх приятелів складанку, щоб зібрати гроші на лікування й необхідний поетові догляд. З Ан-

глії під цю пору надходять гроші за продані там британські видання Вітмена «Гілки в листопаді».

Волт Вітмен помер 26 березня 1892 року. Його поховано на кемденському цвинтарі Гарлі, скромно і тихо, як він і заповідав. У гробівці, який збудував заздалегідь за власним проектом на роками заощаджені гроші.

...У лонг-айлендському будинку-музеї від Вітманів в оригіналі залишилися лише стіни оселі, в якій народився Волт Вітмен, дзвін, який висів колись при вході до їхньої хати, та стілець, яким колись по-слугувувалася родина. Та ще хіба що трава, якою поросло подвір'я...

Спитала дитина: «Що таке трава?» – і повні пригорщі мені простягла.

Що відповісти дитині? Не більше за неї я знаю, що таке трава.

Може, це вдачі моєї прапор, із зеленої – барви надії – тканини зітканий.

А може, це хустинка від Бога, Запашна, умисно нам зронена в подарунок, на згадку,

Десять у куточку й вензель власника, – щоб помітили ми, звернули увагу, запитали: чия?

А може, трава – така ж дитина, зрощене зелене немовля.

А може, це ієрогліф такий самий, Що означає: «Росту, де багато землі й де мало,

Між чорними та білими людьми; Хай то буде канадець, вірджинець, конгресмен чи негр, – всім даю я одне й однаково всіх приймаю».

А тепер вона, ніби схожа на гарне, невідстрижене волосся могил.

Я буду ніжний з тобою, траво вруниста,

Може, ти ростеш із грудей юнаків,

Може, я полюбив би їх, якби знав раніше,

Може, ти проросла зі старих чи з немовляти, що недовго було біля материнського лона,

Може, ти і є материнське лоно. Надто темна трава ця, щоб рости із сивини старих матерів,

Вона темніша за безбарвні бороди стариків,

Затемна, щоб рости з блідо-рожевих піднебінь.

О, я чую нарешті мову стількох язичків,

І відчуваю, що не дарма вони проросли з піднебінь.

Шкода, що не можу я тлумачити натяки на юнаків і юнок умерлих,

І натяки на дідусів і бабусь, і немовлят, що недовго були біля материнського лона.

Що ж, по-вашому, сталося з юнаками й старими?

Що, по-вашому, сталося з жінками й дітьми?

Вони живі й десь їм незле ведеться,

Найменший пагінчик свідчить, що смерті нема насправді,

Бо, якщо вона й з'являлась, то вела за собою життя, – смерть не чигає

в кінці шляху, щоб життя зупинити,

Смерть-бо гине при появі життя. Усе рине вперед і вищий, ніщо не щезає,

І смерть – це не те, що гадають, – це краще.

(Волт Вітмен. Листя трави. Переклад Леся Герасимчука)

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Вест Гіллс
– Вашингтон – Кемден –
Нью-Йорк**

Заслужена артистка України

Ірина Лончина

з концертною програмою

«Букет моїх пісень»

У НЕДІЛЮ, 20 ЛИСТОПАДА 2016 р., ПОЧАТОК О 2:30 ПО ПОЛУДНІ

У репертуарі:
нові пісні співачки,
українські народні пісні,
прем'єра пісні,
а також відомі багатьом:
«Мати-емігрантка»,
«Дорогій матусі»,
«Україно, пробудись!»,
«Я люблю тебе» та ін.

Квитки on-line:
irynalonchyna.eventbrite.com

Або телефонуйте:

347 523 1226

646 559 8725

*пригощання для гостей

Концерт відбудеться в
Українському Народному Домі
у Нью Йорку за адресою
140 2nd Ave, NY, NY 10003



Округа Союзу Українок Америки Нью Йорк
запрошує українську громаду на

День Союзянки



присвяченого

160 - літтю від дня народження

Івана Франка

який відбудеться

у неділю, 13 листопада, 2016 р.

о 2 год. пополудні

Український Народний Дім

140 Друга Авеню

Нью Йорк Н.Й 10003

мистецька програма, обід

оплата при дверях, вступ 25 дол.

**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА
продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік - 90 доларів
На віроку - 50 доларів
На три місяці - 30 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____ (вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____ (вказати термін)

І надсилати за адресою _____

(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається

(вказати точну суму)

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР

Заснований 1992

PALLADA

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дубліката виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шести років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви • Апостиль • Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація • Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003

Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабуцький
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрась
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO



**АДВОКАТ
СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ**

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Заповіти, трасти

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

ОГОЛОШЕННЯ

Відпочинкова оселя «Ксеня» в Гантері (штат Нью-Йорк)
запрошує на постійну працю сімейну пару
для роботи в гірському будинку відпочинку.
Забезпечимо житлом та харчуванням.



Для детальної
інформації
телефонуйте:
(518) 263-4391

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

УСЛАВЛЕНИЙ КАМЕРНИЙ ХОР «КИЇВ» У НЬЮ-ЙОРКУ!



The Sounds of Ukraine

2016 concert tour of the world-renowned

KYIV CHAMBER CHOIR

New York Concert

Friday Nov. 4 – 7:30 p.m.

Church of the Heavenly Rest

2 East 90th Street

PRESENTED BY
PLATINUM CONCERTS INTERNATIONAL

SPONSOR:
SELF RELIANCE NEW YORK
FEDERAL CREDIT UNION

Tickets: www.ticketweb.com

Group tickets + tickets, call PCI:
toll-free at 1-844-466-2557
or tickets on sale at the door
www.platinumconcerts.com

Полагоджуйте всі банківські справи через інтернет

- Перегляд своїх рахунків
- Перевірка вкладів
- Електронні оплати рахунків
- Електронні щомісячні звіти

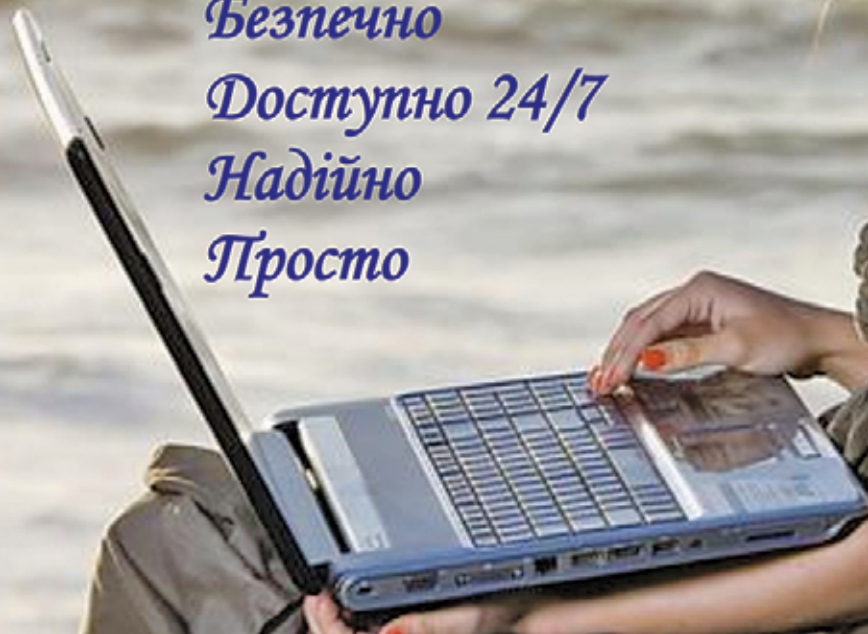
Без оплат

Безпечно

Доступно 24/7

Надійно

Просто



www.selfreliance.ny.org

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК Федеральна Кредитова Кооператива

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне б'юро: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Вигідно розташовані філії:

Kerhonkson:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845.626.2938
Fax: 845.626.8636

Uniondale:

St. Vladimir Parish Center
226 Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel: 516.565.2393
Fax: 516.565.2097

Astoria:

32 01 31st Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: 718.626.0506
Fax: 718.626.0458

Lindenhurst:

Holy Family Ukrainian
Catholic Church
225 North 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631.867.5990
Fax: 631.867.5989

